

McHale



Orbital Rundballepakker Instruksjonsmanual for Operatører Utgave 5

McHale
Ballinrobe
Co. Mayo, Ireland

Tel: +353 94 9520300
Faks: +353 94 9520356
E-post: sales@mchale.net
Nettsted: www.mchale.net



CLT00689_NO_5

Denne siden er tom med hensikt.

McHale Orbital Rundballepakker

Takk for at du har kjøpt denne **McHale** maskinen, du har gjort et godt valg!
Med adekvat vedlikehold og oppmerksomhet kan du forvente at den vil sørge for pålitelig drift i år.

Garanti

Sluttbruker – vær oppmerksom!


Vennligst sørg for at maskinen registreres med **McHale**, av forhandleren din, på tidspunktet for kjøp.
Dersom forhandleren ikke har registrert maskinen, vil garantien din være ugyldig!
Du kan sjekke om maskinen er registrert ved å besøke **www.mchale.net**.

Det er viktig at maskinens serienummer oppgis når det bestilles reservedeler eller ved forespørsel om teknisk assistanse. Nedenfor er det plass til å notere maskindetaljer.
(se «Beskrivelse av serienummerplaten»)

Serienummer:	
Fabrikasjonsår:	
Leveringsdato:	

Hvis du trenger flere eksemplarer av denne brukerveiledningen, vennligst oppgi delenummeret: CLT00689_NO

På grunnlag av våre regler om kontinuerlig produktutvikling og forbedring, forbeholder **McHale** Engineering seg retten til å endre maskinens spesifikasjoner uten forutgående varsel og enhver forpliktelse til å gjøre endringer eller tilføyelser på utstyr som tidligere er solgt.

Vennligst merk at alle spesifikasjoner merket med en  i denne brukerveiledningen kun gjelder visse modeller eller tilleggsutstyr. Det kan være at ikke alle disse spesifikasjonene er tilgjengelige i alle land.

Det er viktig at skadete deler på maskinen skiftes ut straks og at kun autentiske **McHale** reservedeler blir brukt da disse er designet og produsert med samme standard som den opprinnelige maskinen. Reservedeler er tilgjengelige fra din **McHale** forhandler.

Gjennom hele denne manualen finnes det koblinger til andre relevante deler av manualen for å veilede leseren til ytterligere informasjon som formidler hele meldingen. Disse koblingene er (*grå kursiv skrift*). Se eksempelet ovenfor, dvs. koblingen til beskrivelsen av serienummerplaten. Når du klikker på koblingen i PDF-dokumentet, vil siden automatisk hoppe til den koblede delen. Med Adobe Reader kan du gå tilbake til siden der du klikket på koblingen ved å klikke på knappen «Forrige visning» (eller ved å holde «Alt» nede og trykke på «venstre pil»).

Innholdsfortegnelse

1	Introduksjon	6
2	Produktinformasjon	7
2.1	Tiltenkt bruk av maskinen	7
2.2	Sett forfra	8
2.3	Generelle dimensjoner & spesifikasjoner	9
2.4	Traktorfeste	9
2.5	Maskinspesifikasjoner	9
3	Generell Sikkerhet	10
3.1	Vær oppmerksom på all sikkerhetsinformasjon	10
3.2	Følg alle sikkerhetsinstruksjonene	10
3.3	Oppbevar alle elementer forsvarlig	11
3.4	Verneklær	11
3.5	I nødstilfeller	11
3.6	Hold klar av roterende elementer	11
3.7	I tilfelle brann	11
3.8	Generelle sikkerhetsadvarsler	12
4	Spesifikke sikkerhetsadvarsler	17
4.1	Elektroniske sikkerhetsadvarsler	17
4.2	Hydrauliske sikkerhetsadvarsler	17
4.3	Støynivå	18
4.4	Forholdsregler ved brann	18
4.5	Spesielle sikkerhetsinnretninger / instruksjoner	18
4.6	Plassering av sikkerhetsskilter	19
4.7	Forklaring på sikkerhetsadvarsler og instruksjoner	20
4.8	Skilt på enheten om hydraulisk kontrollventil	23
4.9	Beskrivelse av serienummerplaten	24
4.10	Retningslinjer for maskinløft	25
5	Traktor krav & klargjøring	26
5.1	Krav til traktor	26
5.2	Installering av elektronisk styreboks	26
5.3	Belysningssystem	27
5.4	Maskin-oppsett og traktorens hydrauliske system	27
5.5	Hvilket hydraulikksystem brukes?	29
5.6	Innstilling for hydraulisk spoleventil	29
5.7	Feste hydraulikkslangene til traktoren	30
5.8	Koble maskinen til en traktor	31
5.9	Koble til styreboksen	31
6	Krav til Balle og film	32
6.1	Krav til balle	32
6.2	Krav til film	32
6.3	Vedlikehold av filmrullen	33

McHale Orbital Rundballepakker

7	Elektronisk styresystem	34
7.1	Elektronisk styreboks	34
7.2	Funksjoner til den elektroniske styreboksen	35
7.3	Funksjoner til elektronisk styreboks	36
7.4	Maskinoperasjon	41
7.5	Varselmeldinger	44
8	Betjening av Pakker	47
8.1	Forberede maskinen for pakking	47
8.2	Pakke bak traktoren	48
8.3	Laste opp forstrekkerfilm	49
8.4	Pakkeprosess	52
8.5	Justering av forstrekker	52
8.6	Kutt-og-hold-system	53
9	Trafikksikkerhet og bruk på vei	58
9.1	Før kjøring på noen offentlig vei	58
10	Drift og maskinjustering	60
10.1	Dragets høyde	60
11	Tilbehør & ekstra utstyr	61
11.1	Alternativer for forstrekker-tannhjul	61
12	Vedlikehold av maskinen	63
12.1	Vedlikeholdsintervaller	63
12.2	Strammingsmoment	67
13	Oppbevaring	68
13.1	Sesongslutt	68
13.2	Start på sesongen	68
14	Sertifisering & Garanti	69
14.1	Samsvarserklæring	69
14.2	PDI-skjema	69
14.3	Eierskifte pre-sjekk	69
14.4	Begrenset Garanti	69

1

Introduksjon

McHale Orbital Rundballepakker er et helt nytt produkt. Dette produktet er designet til å pakke runde fôrballer med plast-strekkfilm for lagring som fôr for husdyr. Designet er basert på mange års omfattende forskning og utvikling innenfor rundballepakkere. Med godt vedlikehold og god håndtering vil maskinen gi mange år med pålitelig ytelse.

Vennligst ikke ta det for gitt at du vet hvordan du skal betjene og vedlikeholde maskinen før du har lest denne brukerveiledningen nøye. For å unngå feilbruk, skade og ulykker er det svært viktig at alle som skal bruke maskinen, er en fullt opplært operatør. De må lese og fullt ut forstå hele innholdet av denne brukerveiledningen før bruk av maskinen og være spesielt oppmerksomme på følgende:

- Sikkerhetsinstruksjoner
- Funksjoner
- Kontroller (hydrauliske & elektriske)

Det anbefales på det sterkeste å ta seg god tid til å bli kjent med nye maskiner. Ta deg tid til å lære og forstå alle funksjonene på maskinen. Ferdigheten vil øke i takt med erfaringen.

Hvis du har spørsmål i forhold til instruksjonene i denne brukerveiledningen, ta kontakt med din **McHale** forhandler. Det anbefales på det sterkeste at det søkes opplæring fra den lokale **McHale** forhandleren.

Operatøren er utelukkende ansvarlig for sikker bruk og vedlikehold av maskinen i samsvar med denne brukerveiledningen. Oppbevar denne brukerveiledningen sikkert og sørg for at den forblir med maskinen til alle tider.

2

Produktinformasjon

Maskinen er beskyttet mot mange farer mot seg selv mens den blir betjent fra den elektroniske styreboksen både i manuell og automatisk syklus. For operatørens og andres sikkerhet er det imidlertid av største betydning at operatøren er oppmerksom på alle advarsler og instruksjoner gitt i denne manualen. Spesielt må alle sikkerhetsinnretninger, skilter, vern og kontroller være på plass og i fullt fungerende tilstand. Forsøk aldri å fjerne eventuelle feil mens traktoren er på og maskinen kjører. Hold til alle tider alle personer og dyr unna «Faresonen» (et område rundt maskinen) mens maskinen er i drift (se «Faresone»). Denne manualen må være lest og forstått av alle som skal bruke denne maskinen.

2.1 Tiltenkt bruk av maskinen

Maskinen er konstruert utelukkende for vanlig bruk i landbruket. Maskinen er designet til å pakke runde fôrballer med plast-strekfilm med det formål å lagre dem som husdyrfôr. Denne betegnelsen omfatter maskinens bevegelser mellom marker via spor eller vei, tilknyttet hovedbruk av pakkeren. Rundballepakkeren er designet som en maskin som skal slepes etter en traktor. Produsenten holdes ikke ansvarlig for tap eller skade som følge av annen maskinbruk enn den som er spesifisert over. Enhver annen bruk av maskinen er helt og holdent på eierens/operatørens egen risiko.

Den tiltenkte bruk av maskinen inkluderer at:

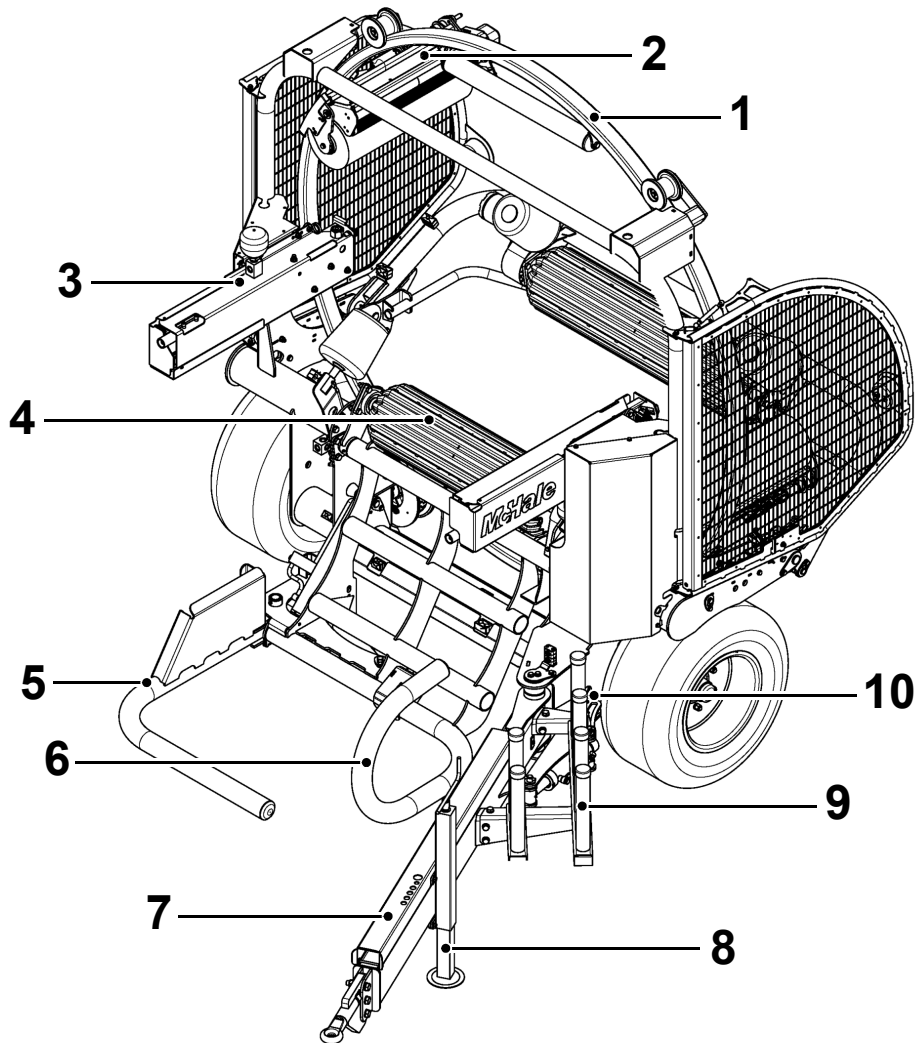
- drift, vedlikehold og reparasjonsinstruksjoner gitt av produsenten, overholdes på det strengeste
- utelukkende personer som er kjent med den og instruert om risikoen ved å bruke den, har rett til å operere, vedlikeholde og/eller reparere maskinen
- landets gjeldende helse- og sikkerhetskrav blir etterfulgt på det strengeste
- ikke noe annet utstyr eller tilleggsutstyr enn det som er lansert av **McHale**, er installert på maskinen. Bruk av ikke-originale deler eller tilleggsutstyr skjer på eierens/operatørens eget ansvar. I tilfeller der det er foretatt ikke-autoriserte modifikasjoner/endringer, vil enhver form for ansvar fra produsentens side bortfalle.



ADVARSEL: Tap av maskinens gyldighet

Ved enhver form for endring av sikkerhetsutstyret taper samsvarserklæringen, samt CE-merket på maskinen, sin gyldighet.

2.2 Sett forfra



Nr.	Maskinens funksjoner
1	Forstrekker-ring
2	Forstrekker
3	Kutt og hold
4	Pakkebordruller
5	Brakettstang
6	Lastearm
7	Drag
8	Drag-stativ
9	Ekstra holder for filmrull
10	Lås for veitransport

2.3 Generelle dimensjoner & spesifikasjoner

Transportbredde	2,74 m
Transportvekt (uten last)	1850 kg
Dekkdimensjoner	380/55-17
Dekktrykk	1,45 bar
Høyeste veiastighet	40 km/t

Sjekk nasjonale trafikkregler i det individuelle land!

2.4 Traktorfeste

Feste	Låsepinne for tilhengerfeste
Krav for traktor-tauing	35 kW
Elektrisk utstyr	12 V, 10 A euro-kontakt ca. (min. spesifikasjon)
Belysning	12 V / 7-pinnet kontakt
Hydraulisk system	Åpent senter, lukket senter, lastføler
Minimum hydraulisk trykk	170 bar
Minimum hydraulisk gjennomstrømningshastighet	35 l/min @ 170 bar

2.5 Maskinspesifikasjoner

		Minimum	Maksimum
Balledimensjoner		1200 mm bred x Ø 1100 mm	1270 mm bred x Ø 1500 mm
Ballevekt		1 200 kg	
Plastfilm	Filmbredde	750 mm	
	Filmstrekk	70 % (64 % og 55 % er valgfrie)	
	Filmlag	2+2 system, 2+2+2; osv	
	Filmlager	6 ruller (+ 2 ruller på forstrekker)	
Forstrekkerens rotasjonshastighet		40 rpm	

3

Generell Sikkerhet

3.1 Vær oppmerksom på all sikkerhetsinformasjon

Følg alle sikkerhetsreglene og praktiser sikker drift av alt maskineri til enhver tid.

Meldinger om advarsel, forsiktig, merk og miljø:

Når du leser denne manualen, vær oppmerksom når du ser symbolene under, det vil si advarsel, forsiktig, merk og miljø. De brukes på forskjellige steder i denne manualen og finnes også på sikkerhetsskilter på maskinen. Formålet med disse meldingene er å sikre at den viktigste informasjonen skiller seg ut fra resten av teksten.



ADVARSEL: Dette symbolet angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på maskineri, personskade eller død om den ikke unngås.



FORSIKTIG: Dette symbolet angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på maskineri eller personskade om den ikke unngås.



MERK: Dette symbolet brukes til å identifisere spesifikke instruksjoner som må følges nøye for å unngå skade på maskineriet.



MILJØ: Dette symbolet er en påminnelse om at du må respektere miljøet med hensyn til riktig avhending av avfall.

3.2 Følg alle sikkerhetsinstruksjonene



Les alle sikkerhetsinstrukser og meldinger i denne brukerveiledningen og vær oppmerksom på hva alle varselkiltene betyr. (se «Forklaring på sikkerhetsadvarsler og instruksjoner»). Hvis varselkiltene er ødelagt eller mangler på grunn av slitasje eller utskifting av komponent, pass på at de blir erstattet. Se reservedelsheftet som følger med for reservedelskoder for de relevante skilt som er tilgjengelige fra din **McHale** forhandler.

Som med alt maskineri må alle operasjoner og bruk av kontroller læres ved å lese grundig gjennom denne manualen. La ikke noen bruke maskinen uten å være fullt ut instruert.

3.3 Oppbevar alle elementer forsvarlig



Lagre alle elementer på en sikker og trygg måte slik at de ikke faller ned. La ikke tilskuere og barn ha tilgang til oppbevaringsområder.

3.4 Verneklær



Bruk alltid vernetøy og sikkerhetsutstyr som passer for det arbeidet du utfører, bruk aldri vide klær. Ved støy, bruk passende hørselsvern. Det anbefales ikke å bruke mobiltelefon eller radio/ musikk-øretelefoner under bruken av maskineriet da dette svekker operatørens oppmerksomhet.

3.5 I nødstilfeller



I tilfelle ulykke, bør nødutstyr holdes i nærheten. Førstehjelpsutstyr og brannslukker sammen med nødtelefonnummer skal alltid være tilgjengelige for maskinoperatøren.

3.6 Hold klar av roterende elementer

Det kan oppstå alvorlige personskader eller dødsfall hvis klær eller legemsdeler blir trukket inn i kraftoverføringsaksler, drivlinjer og andre roterende eller bevegelige deler.

Hold all beskyttelse på plass til enhver tid, bruk kun tettsittende klær og sørg for at traktorens maskin har stanset og nøkkelen er fjernet før det blir foretatt endringer, koblinger eller rengjøring av utstyret.

3.7 I tilfelle brann



I tilfelle brann er det opp til operatøren å fastslå hvor alvorlig situasjonen er og dermed hva som skal gjøres. Det følgende gis bare som en veiledende fremgangsmåte:

1. Fjern umiddelbart eventuelle baller fra maskinen og kjør traktor og pakker vekk fra det brennende materialet.
2. Stans traktoren og fjern nøkkelen fra tenningen.
3. Fjern alle slanger og elektriske nett fra maskinen, forutsatt at det er trygt å gjøre dette.

4. Når alle koblingene er fjernet, frakoble draget fra traktoren.
5. Kjør traktoren vekk fra maskinen.
6. Bruk et egnet brannslukningsapparat, slukk alle branner eller ring brannvesenet.



ADVARSEL: Forebygge brann

Det anbefales at maskinen holdes rimelig ren og fri for opphopning av avling, smøremidler osv. Dette vil bidra til å redusere risikoen for branner.

3.8 Generelle sikkerhetsadvarsler

Det er viktig å være oppmerksom på de potensielle risikoene som er forbundet med bruk av landbruksmaskiner. Mange studier viser at de fleste maskinrelaterte skader skjer som følge av menneskelig uaktsomhet, inkludert snarveier for å spare tid, manglende eller dårlig vedlikehold, ignorerte advarsler, unnlate å lese brukermanualen, manglende eller dårlig opplæring, og unnlate å følge sikkerhetsregler.

Les og forstå denne brukermanualen før du bruker maskinen. Hvis noen av instruksjonene synes uklare, nøl ikke med å kontakte **McHale** forhandleren din.

Bare kompetente personer som har lest og forstått denne manualen, er kvalifiserte til å bruke maskinen. Eieren av denne maskinen er forpliktet ved lov å sikre at hver operatør forstår alle funksjonene, kontrollene, arbeidsprosessene og sikkerhetsadvarslene før maskinen brukes.

Sikkerhetsinnretninger

- Alle sikkerhetsinnretninger som verne- og beskyttelsesutstyr og sikkerhetsbrytere, må være installert og virke. Det er forbudt å bruke denne maskinen med defekte eller ufullstendige sikkerhetsinnretninger.

Faresone

- «Faresonen» er området rundt den roterende maskinen (ca. 5 meters radius fra den roterende forstrekkeren) og minimum 8 meter foran og bak maskinen for å sikre trygg overføring av baller av og på maskinen.



MERK: «Faresonen» kan variere i størrelse

Operatøren må være oppmerksom på at en «Faresone» kan variere i størrelse, avhengig av driftsforholdene, f.eks. kupert terreng.

- Det er operatørens ansvar å sikre at det ikke befinner seg noen personer i «Faresonen» under betjening av maskinen, spesielt under oppstarten.
- Den eneste personen som skal være til stede, er maskinføreren som skal sitte i traktorhytta mens ballepakkeren er i drift.

Før reparasjon eller montering

- Det må brukes sikkert løfteutstyr av tilstrekkelig kapasitet for montering av maskinen. Alle kjeder og stropper som brukes må være i god stand.

Før drift



ADVARSEL: Roterende forstrekkerarm

Når den elektroniske styreboksen er skrudd på, er den roterende forstrekkerarmen aktivert.

- Bruk aldri landbruksmaskiner i alkohol- eller legemiddelpåvirket tilstand. De fysiologiske effektene av legemidler og alkohol svekker ytelseevnen og kan føre til at operatøren setter seg selv eller andre i fare. Dette inkluderer reseptfrie medisiner for forkjølelse/influensa og allergier og reseptbelagte legemidler som ikke anbefales å tas ved kjøring eller bruk av maskineri.
- Operatøren må sørge for at produsentens instruksjoner for montering og demontering av maskinen følges. Dette inkluderer dragfeste og elektriske og hydrauliske linjer, spesielt belysningssystemet.
- Operatøren må sikre at alle deksler er lukket og at alt sikkerhetsutstyr er i drifts-modus.
- Operatøren må sørge for at ingen personer befinner seg i «Faresonen».
- Ha alltid kjennskap til helse- og sikkerhetsmessige krav i landet hvor maskinen er i bruk.
- Automatisk funksjon for balletipping må ikke brukes i kupert terreng da operatøren trenger bedre kontroll for lossing av baller, det vil si at ballen må losses bare på flat grunn.

Under driften

- Under bruk av denne maskinen i kupert eller skrånende terreng, må operatøren ta spesielle forholdsregler. Særlig er «Faresonen» større i slike områder fordi ballene lett kan rulle vekk og utgjøre en mulig risiko.
- Juster kjørehastigheten etter grunnforholdene. Gi rom for lastet maskin med redusert vekt i fremre ende av traktoren.
- Operatøren må sørge for at det er minst 4 m klaring mellom maskin og enhver gjenstand over den, særlig elektriske høyspentledninger.
- Vær forsiktig under arbeidet med kutt og hold. Husk at akkumulatorene er under trykk.
- Unngå kontakt med kniven.
- Prøv ikke å klemme plastfilm i mekanismen til kutt og hold.
- Spesiell forsiktighet må utvises hvis maskinen har vært inaktiv i en lengre periode, for å sikre at alle sensorer og sikkerhetsfunksjoner fungerer som de skal.

McHale Orbital Rundballepakker

- Bruk aldri maskinen hvis forstrekkerens sikkerhetsmekanismer er ødelagt eller mangler.



ADVARSEL: Bring ikke personer eller dyr på maskinen

Operatøren må sørge for at ingen personer eller dyr fraktes på maskinen eller ligger gjemt under maskinen (på traktoren er det lov å sitte kun på de aktuelle setene).

Før kjøring på offentlig vei

- Eierne av denne maskinen er forpliktet ved lov til å forsikre seg om at hver operatør har gyldig førerkort og er kjent med veitrafikkreglene i det landet der maskinen brukes.
- Sørg alltid for at den elektroniske styreboksen og oljeforsyningen er skrudd av.
- Pass på at lys (hvis montert) er tilkoblet og fungerer riktig.
- Hvis plastfilm skal fraktes på maskinen, må dette skje kun på de aktuelle holderne og sikres etter behov.
- Lukk brakettstangen og beveg lastearmen til hevet posisjon.
- Dragets transportlås må være riktig påmontert under kjøring på vei.
- Denne maskinen egner seg ikke for sleping ved hastigheter på over 40 km/t.

Utføring av vedlikehold

- Vedlikeholds- og reparasjonsarbeider på denne maskinen skal alltid utføres i henhold til denne manualen.
- Vedlikehold alltid maskinen i henhold til produsentens anbefalinger.
- Vedlikehold og reparasjonsarbeid som går utover innholdet i denne manualen, bør alltid utføres av fagpersoner eller av din **McHale** forhandler.
- Samle og bind opp langt hår bak på hodet når du utfører vedlikeholdsarbeid. Bruk ikke slips, halsbånd, skjerf eller løse klær når du jobber nær maskinen eller bevegelige deler. Roterende maskindeler kan sette seg fast i løse klær, langt hår og hengende smykker raskere enn offeret kan reagere. Hvis disse elementene skulle bli fanget opp, kan dette føre til alvorlig personskade.
- Før arbeid på denne maskinen eller ved endring av innstillinger, må operatøren sørge for følgende:
 - (a) Traktoren beveger seg definitivt ikke
 - (b) Håndbremsen er på
 - (c) Motoren er stanset
 - (d) Tenningsnøkkelen er fjernet
 - (e) Elektrisk strømtilførsel og styreboks er frakoblet
 - (f) Hydraulisk oljeforsyning er skrudd av

**Det er forbudt å åpne sikkerhetsvern eller utføre noe arbeid på maskinen med mindre de ovenfor angitte forholdsreglene er blitt tatt.*

McHale Orbital Rundballepakker

- Når det utføres vedlikeholdsarbeid, må maskinen alltid støttes godt opp. Hvor det er mulig, må festeutstyret senkes eller settes på bakken før du begynner arbeidet på maskinen. Hvis det ikke er mulig å senke maskinen eller festet til bakken, gi alltid sikker støtte til maskin eller feste. Arbeid aldri under en maskin som er støttet kun med en kloss. Støtt aldri maskinen med rekvisitter som kan brette eller smuldre under kontinuerlig belastning.
- Skift ut eventuelle elektriske og hydrauliske innretninger umiddelbart ved første tegn på funksjonsfeil eller svikt da disse komponentene påvirker funksjonaliteten og sekvenseringen og dermed driftens sikkerhet. Bruk aldri en maskin som ikke fungerer som den skal! Kontakt din **McHale** forhandler for å finne en løsning. Tenk alltid «Sikkerhet først»!
- Deaktiver aldri noen elektriske sikkerhetsnettverk, tukle aldri med sikkerhetsinnretninger eller utfør uautorisert endring på maskinen.
- Unngå oppheting nær flytende linjer under trykk da linjer under trykk kan ødelegges når varmen rekker utover det umiddelbare flammeområdet.
- Regelmessig nedvasking anbefales for å holde maskinen i en trygg og pålitelig arbeidstilstand. **McHale** anbefaler at maskinen blåses ned med en luftslange og ikke med en høytrykksspyler på grunn av farene som følger med trykkvasking, og for å beskytte overflatemalingen på maskinen. Dersom en høytrykksspyler benyttes, i strid med våre retningslinjer, bør den benyttes uhyre forsiktig, og kun fra bakkenivå. Du må aldri klatre på noen deler av maskinen når du utfører høytrykkspyling ettersom alle metalloverflatene blir ekstremt våte og glatte. Du må også kontrollere at traktoren er slått av og tenningsnøkkelen er fjernet under hele prosessen.

Under inspeksjon

- Hvis det gjennomføres inspeksjon når maskinen er i drift innenfor «Faresonen» (**svært farlig og IKKE anbefalt!**), bør det være til stede en ekstra, opplært og fullt ut kompetent person til å operere både traktoren og maskinkontrollene. Hvis den andre operatøren på noe tidspunkt mister synet av inspektøren, slå umiddelbart av all strøm til traktoren! Slik inspeksjon må utføres kun når all beskyttelse er ordentlig på plass, maskinen står på flatt underlag og det holdes sikker avstand fra alle farer.

Barns sikkerhet på gården

- Alle voksne som arbeider eller oppholder seg på en gård er lovpålagte å gjøre alt som er praktisk mulig for å sørge for at barn og andre unge mennesker på gården er trygge.
- Barn må holdes øye med til enhver tid! Husk at en gård ikke er en lekeplass!
- Lagre landbruksutstyr med hensyn til sikkerhet og stabilitet.
- Hold alltid barn borte fra potensielt farlige områder (de vil ofte komme seg inn på tilsynelatende utilgjengelige steder). Ikke la dem gå inn på gårdsområder på travle dager. Kontraktører skal alltid være opplyste om at det er barn til stede.

McHale Orbital Rundballepakker

- Aldri la barn være alene i en traktorhytte, da de kan komme borti kontrollene og mange barn har dødd etter å ha falt ned fra døren eller bakvinduet på en traktor.
- Barn under 16 år bør aldri operere kraftdrevne maskiner. Nøklene bør tas ut av kjøretøyene og kontrollene settes i nøytral. Sett redskaper eller lastere på bakken og sett på håndbrekket.
- Ikke la barn leke med baller av noen type. Det er veldig lett å falle ned fra stablede baller og skade seg alvorlig, eller å falle mellom dem og kveles. Sørg for det ikke er noen tegn på at barn har gravd seg under stablede baller. Oppbevar fyrstikker på et trygt sted.
- Barn under 16 år bør aldri håndtere kjemikalier. Oppbevar dem alltid i riktige beholdere og trygt lagret innelåst og ute av syne.

4

Spesifikke sikkerhetsadvarsler

4.1 Elektroniske sikkerhetsadvarsler

- Denne maskinen er utstyrt med elektroniske deler og komponenter som oppfyller EMC-direktivet, 2014/30/EU men som likevel kan bli påvirket av elektromagnetiske overføringer fra andre apparater, som sveisemaskiner osv.
- Sjekk elektroniske kabler regelmessig for tegn på brudd eller slitasje. Om det skulle være tvil, skift alltid.
- Sikkerhetskretser må ikke modifiseres (defekte sikkerhetskretser vil føre til risiko).

4.2 Hydrauliske sikkerhetsadvarsler

- Det maksimale trykket i det hydrauliske systemet til denne maskinen må ikke overstige 210 bar.
- Sørg alltid for at systemet ikke er under trykk før arbeid på maskinen. Olje under trykk kan trenge under huden og forårsake personskade. Vær oppmerksom på rør under akkumulatortrykk, avlast trykk på linjer ved å skru løs koblinger ekstremt sakte.
- Hydraulisk aktiverte enheter må blokkeres mekanisk mot bevegelse før det arbeides på maskinen.
- Hvis noen slanger fjernes eller erstattes, pass på at de er merket og reinstallert i korrekt posisjon ved ny montering.
- Sjekk slanger regelmessig for tegn på lekkasje eller slitasje. Bruk et kortstykke for å se etter lekkasjer. Fine stråler av hydraulikkvæske kan trenge gjennom huden. Bruk aldri fingre eller ansikt for å sjekke om det finnes lekkasjer. Om det skulle være tvil, skift alltid. Maksimal driftsperiode for slanger bør ikke overstige 5 år. Bruk kun nøyaktig spesifisering, **McHale** originale reservedeler.
- Etter hvert som kutt-og-hold holdes lukket ved hjelp av gassakkumulatorens trykk, er det nødvendig å frigjøre denne før akkumulatoren fjernes eller det arbeides på den hydrauliske sylindren. Personskade kan ellers oppstå. Hvis det oppstår tvil, overlatt jobben til **McHale** forhandleren.
- Arbeid ikke med hydrauliske systemer hvis du ikke er kvalifisert til å gjøre det. Dette arbeidet skal kun utføres av kvalifiserte personer eller av din **McHale** forhandler.

4.3 Støynivå

- Den europeiske reguleringen 2003/10/EU pålegger arbeidsgivere og ansatte til å kontrollere støynivået under arbeidet. Støynivået ved åkerarbeid kan variere i henhold til traktor, bakke, avlinger og andre miljøbetingelser.
- Under normale forhold, mens maskinen kjøres, vil støynivået ved førerens øre ikke overstige 70 dB (A), med bakre skjerm på traktorhytta åpen. Det vanlige støynivået til maskinen og traktoren er primært påvirket av traktorstøy (radio er en ekstra støykilde). Det anbefales å operere denne maskinen med lukkede hyttevinduer.

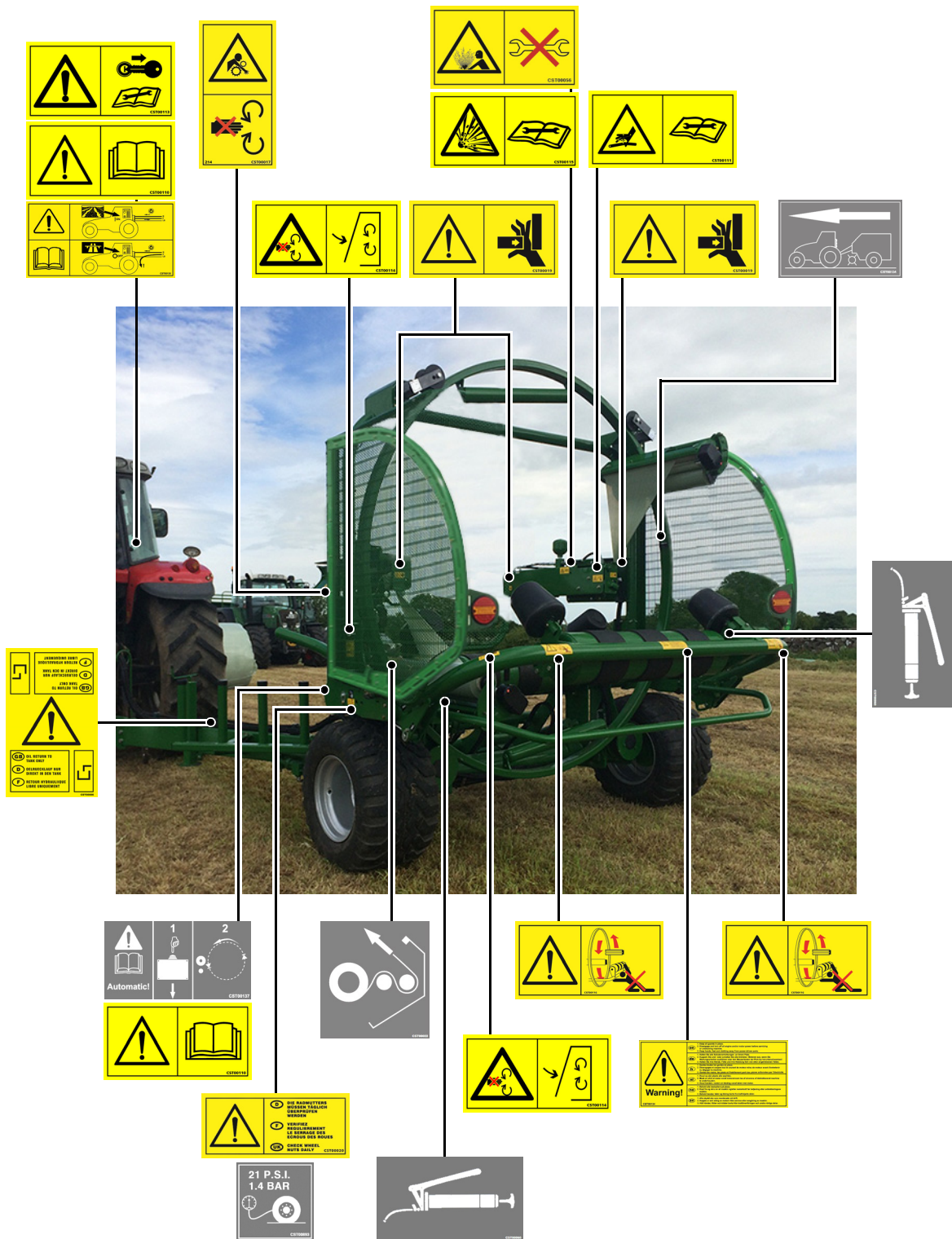
4.4 Forholdsregler ved brann

- Vær oppmerksom på at avlinger er lett antenkelige.
- Ikke røyk eller bruk noen type åpen ild ved siden av maskinen.
- Et fungerende brannslukningsapparat bør alltid være tilgjengelig på traktoren.
- Maskinen må holdes ren for olje, fett, avling, tråder, plastikk og alle antenkelige materialer til enhver tid.
- Fortsett ikke arbeidet med overopphetede deler, kabler eller rør med mindre du har identifisert og eliminert årsaken til overopphetingen.
- Motoren på utstyr som fylles med drivstoff skal slås av før fyllingen startes. Personellet skal være opplært i hvordan man fyller drivstoff i utstyret på riktig måte. Gjennomfør regelmessige vedlikeholdsinspeksjoner av tanken, pumpen, slangen og dysen. Følg sikkerhetsreglene, som å aldri røyke i nærheten av området der det fylles drivstoff.

4.5 Spesielle sikkerhetsinnretninger / instruksjoner

- Eierne av maskinen er forpliktet ved lov å sikre at alle sikkerhetsinnretninger er installert på maskinen og at de er i god fungerende stand.
- Bruk alltid vernehansker under skifte av knivblader i kutt og hold.


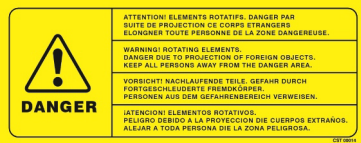


4.6 Plassering av sikkerhetsskilter



4.7 Forklaring på sikkerhetsadvarsler og instruksjoner

Fareområder som ikke kan beskyttes med noen innretninger, er merket med gule sikkerhetsdekaleringer. Det må derfor være sikkert at alle advarsler og instruksjoner er forstått og blir fulgt. Hvis noen av skiltene er ødelagt eller mangler, er de tilgjengelige fra din **McHale** forhandler. De relevante delenumrene er vist i parenteser.

Skiltene som finnes på maskinen, vises under med forklaringer:

	<p>Fri flytreturn til tanken (CST00006)</p>
	<p>Fare for fallende deler, roterende objekter Hold klar av maskinen under arbeidet (CST00014)</p>
	<p>Hold hendene unna roterende valser (CTS00017)</p>
	<p>Hold hendene unna knuseområdet (CST00019)</p>
	<p>Sjekk hjulmuttere daglig (CST00020)</p>

McHale Orbital Rundballepakker

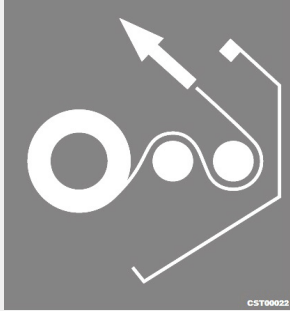
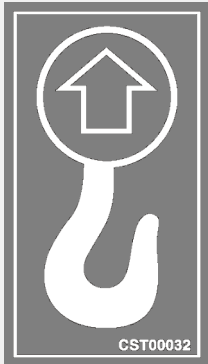


Diagram over plastfilmbanen gjennom forstrekkeren
(CST00022)



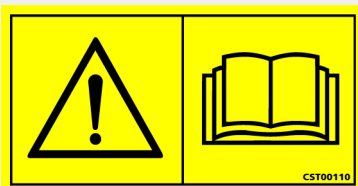
Plassering av løftekrok
(CST00032)



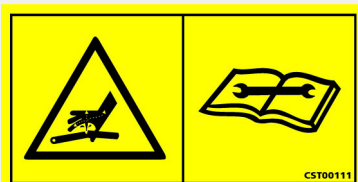
Demonter ikke
Alltid høyt trykk
(CST00056)



Smør daglig
(CST00060)

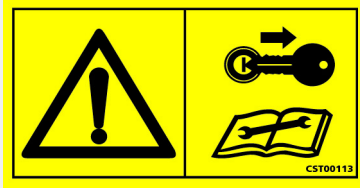


Les brukerveiledningen før bruk
(CST00110)



Vær oppmerksom på høytrykkslanger, selv når maskinen er slått av
Les og forstå også brukerveiledningen før du arbeider på noen del av det hydrauliske systemet
(CST00111)

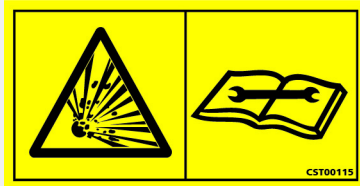
McHale Orbital Rundballepakker



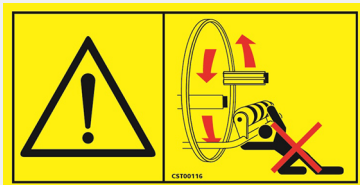
Koble fra traktoren og fjern nøkkelen fra tenningen
Les og forstå brukerveiledningen før arbeid på eller utføring av vedlikeholdsarbeid på maskinene
(CST00113)



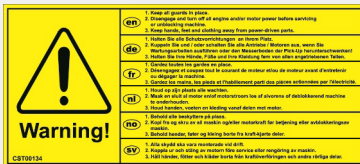
Lukk beskyttende deksler før maskinen brukes
(CST00114)



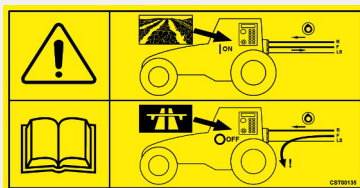
Hydraulisk akkumulator er under høyt trykk
Avlast langsomt det hydrauliske trykket før det utføres noe vedlikeholdsarbeid
(CST00115)



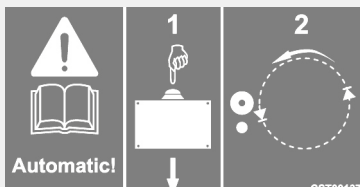
Vær oppmerksom på roterende forstrekere, ring og bevegelige pakkebordruller
(CST000116)



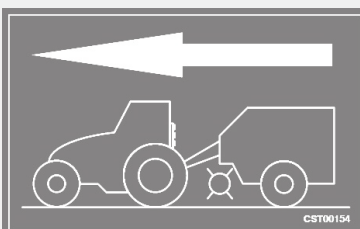
Generelle advarsler
(CST00134)



Koble fra mateledning og slå av styreboks ved kjøring på vei. Les brukerveiledningens driftsinstruksjoner før du fortsetter.
(CST00135)



Skilt for forstrekkers parkeringsrotasjon
(CST00137)



Forstrekkerens retning
(CST00154)



Kontroller lufttrykket i dekkene
(CST00893)

4.8 Skilt på enheten om hydraulisk kontrollventil

Maskinen er utstyrt med et instruksjonsskilt for hydraulisk ventil i nødssituasjoner. I en nødssituasjon kan det skje at den hydrauliske kontrollventilen må aktiveres manuelt, avhengig av den aktuelle situasjonen. Hvis skiltet er ødelagt eller det mangler, kan en reservedel CST00883 bestilles fra din **McHale** forhandler.



FORSIKTIG: Bruk bare for feilsøking eller i en nødssituasjon!

Med unntak av feilsøking og nødssituasjoner må disse spakene aldri bli tuklet med.

Spake opp					
Forstrekking rotore – revers *	Tippearms – senke **	Kutt-og-hold - Delvis åpen (fjær tilbake)	Klemarm – åpen ***	Lastearm - ned ****	Spake opp
Forstrekking rotore – forover (normal) *	Tippearms – heve **	Kutt-og-hold - Helt åpen (fjær tilbake)	Klemarm - lukk ***	Lastearm - opp ****	Spake ned
Spake ned					

Ved normal drift kan maskinfunksjonene bare skje i en bestemt rekkefølge. Av denne grunn er enkelte ventiler ikke utstyrt med manøverhåndtak da dette kan føre til skade på maskinen. Hver ventil kan imidlertid aktiveres separat ved hjelp av en 8 mm ringnøkkel, forutsatt at disse forsiktighetsreglene er oppfylt.



FORSIKTIG: Maskinskade vil oppstå hvis den brukes utenfor rekkefølgen

Når ventilspaker ikke er montert, må følgende betingelser være oppfylt før de kan betjenes med en skiftenøkkel, for å unngå skade.

McHale Orbital Rundballepakker

*	Forstrekking: Lastearmen må være helt nedsenket og tippearmen fullt oppreist før rotering.
**	Tippearm: Forstrekkingen må parkeres i utgangsposisjon før den senkes eller heves.
***	Klemarm: Lastearmen må være helt nedsenket før åpning.
****	Lastearm: Klemarmen må være helt lukket og forstrekkingen parkert i utgangsposisjon før løfting.



ADVARSEL: Stå klar av «faresonen»

Hold alle personer utenfor «faresonen» under all maskindrift! (se «Faresone»)

4.9 Beskrivelse av serienummerplaten

Tel: 353 (0) 94-9520300	McHale Castlebar Road, Ballinrobe, Co. Mayo, Ireland		
Fax: 353 (0) 94-9520356			
Email: sales@mchale.net			
Web: www.mchale.net			
CE	TYPE	Round bale wrapper	a
	S/N	-	b
	YEAR OF MANUFACTURE	20	c

Det følgende er en beskrivelse av serieplaten betydninger:

- Modellnavn/nummer på maskinens modell
- Maskinens serienummer
- Maskinens fabrikkårsår

4.10 Retningslinjer for maskinløft

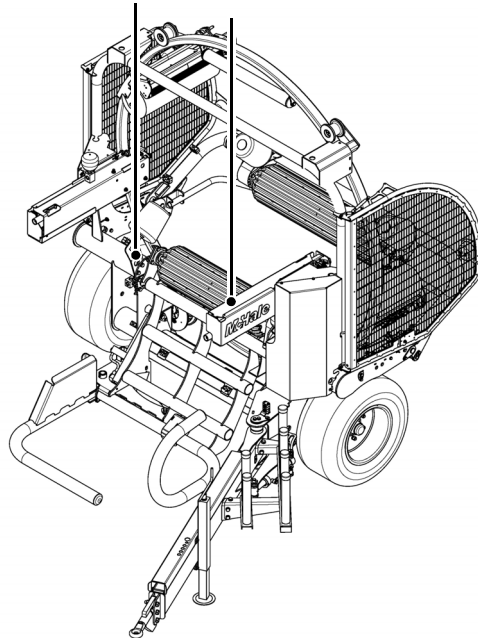


ADVARSEL: Løfting av maskinen

- Bruk bare kjetting eller stropper som er dimensjonert for en minste last på ett tonn (1000 kg) per kjetting eller stropp når de to løftekrokene på chassiset brukes, som vist under
- Kranen eller løfteutstyret må kunne løfte en minste last på to tonn (2000 kg)
- Gå aldri under en maskin som henger eller prøv å stanse den hvis den beveger seg utilregnelig, da dette kan forårsake dødsfall eller alvorlige personskader
- Vær alltid oppmerksom på personer og gjenstander rundt den hengende maskinen og ikke la maskinen støte tungt mot bakken etter at den har hengt eller blitt flyttet



Løftekrok høyre side



Løftekrok venstre side

5

Traktor krav & klargjøring

5.1 Krav til traktor

Minste anbefalte størrelse på en traktor for komfortabel betjening av maskinen er 35 kW. I kupert terreng og under vanskelige forhold anbefales ytterligere 10 til 15 kW.



MERK: Bruk olje av god kvalitet

Sørg for at traktoren har hydraulisk/universal olje som er ren og av god kvalitet for å unngå senere problemer. I tillegg bør de hydrauliske filterne på traktoren skiftes regelmessig i henhold til produsentens serviceinstruksjoner. Unngå at smuss kommer inn i de hydrauliske koblingene.

De følgende elementene trengs på traktoren for å feste maskinen bak traktoren:

1. Låsepinne for hengerfeste-pinne med låsepinne som følger med traktorens utstyr
2. To ½" hunn-hurtigkobling (mating og retur) for hydraulisk strømforsyning
Returlinjen må være frittflytende til tank (sjekk med en **McHale** forhandler for detaljer)
3. ¾" hunn-hurtigkobling for lastregistrering (trenges bare hvis traktoren har hydraulisk system for lastregistrering)
4. To hunn-hurtigkoblinger (dobbeltvirkende spole) for drag-krok
5. 12 V / 20 A euro-kontakt eller strømkabel for batteri
6. 12 V / 7-pinnet belsningskontakt

5.2 Installering av elektronisk styreboks

En god strømtilførsel er av avgjørende betydning for riktig bruk av maskinen da den elektroniske styreboksen er hovedgrensesnittet mellom operatøren og maskinen. Elektrisk strømtilførsel oppnås fra traktorens euro-kontakt. Alternativt kan den leverte elektriske ledningen kobles til traktorbatteriet mens det sørges for at den styres unna skarpe kanter eller varme overflater.



FORSIKTIG: Elektrisk strømforsyning

Bruk ingen annen strømforsyning for det elektroniske styresystemet da dette kan føre til skade.

5.3 Belysningssystem

7-pinnet støpsel på belysningssystemet må kobles til 7-pinnet kontakt på traktoren.



MERK: Kontroller belysningen før kjøring på vei

Før kjøring på offentlig vei må operatøren sikre at hele belysningssystemet (til traktor og maskin) er i fullt fungerende stand.

5.4 Maskin-oppsett og traktorens hydrauliske system



FORSIKTIG: Oppsett av hydraulikksystem

Det er svært viktig å fastslå traktorens korrekte hydrauliske system, da feil oppsett vil forårsake alvorlig skade på traktorens hydrauliske system, eller i det minste en overdreven oppvarming av oljen.

Det finnes 3 systemer på traktorer som beskrevet under:

- 1. Åpent senter:** Dette er det vanligste systemet på mindre traktorer, (mindre enn 60 kW) og i tillegg på enkelte større og eldre traktorer. I dette systemet strømmer all oljen gjennom kontrollventilen når maskinen går på tomgang. Traktoren har en fast fortrenningspumpe, og utgangsstrømmen vil være maksimum 60 l/min., samt at strømmen vanligvis ikke er justerbar.
- 2. Lukket senter:** Selv om det ikke er vanlig på dagens traktorer, finnes dette systemet fremdeles på de eldre John Deere-modellene (før 00 & 10 seriene), men også på enkelte andre utførelser og spesielle modeller. I dette systemet strømmer ingen olje gjennom kontrollventilen når maskinen går på tomgang, men opprettholder maksimalt oljetrykk på matingslinjen. Traktoren har en fast fortrenningspumpe og utgangsstrømmen er vanligvis ikke justerbar.
- 3. Lastføler med «Power Beyond» montert:** Dette er det systemet som er mest foretrukket. De fleste nye traktorer har denne utførelsen, men ikke alle. I dette systemet strømmer ingen olje gjennom kontrollventilen når maskinen går på tomgang, men opprettholder maksimalt oljetrykk på matingslinjen, (ca 21 bar). Traktoren har en variabel fortrenningspumpe og vil alltid ha en måte til å justere oljestrømmen på hver tilknyttede ventil.

I sin mest ideelle konfigurasjon vil traktoren ha en kobling til Power Beyond, hvorved oljen kommer direkte fra pumpen og passerer forbi traktorens hjelpeventiler, og til en $\frac{3}{4}$ " hurtigutløsende kobling, som blir maskintilførselen.

Den vil også ha en 3. kobling til traktoren, kalt styreavkjenningslinje, og dette røret setter den korrekte oljestrømmen som traktoren skal pumpe under hver operasjon.

Dette er det mest avanserte og det mest effektive hydrauliske systemet som finnes, da maskinkontrollventilen nå kontrollerer oljens mengde og trykk som trenges for hver kontrollventil, og kun den korrekte mengden blir pumpet. Dette sparer opptil 20 kW uttakskraft på traktoren.

McHale Orbital Rundballepakker

Selv om det er mulig å betjene maskinen med et lastfølersystem via traktorens tilknyttede spoler, det vil si kontinuerlig oljestrøm (kontrollventilen er innstilt på åpent senter og oljestrøm på 45 liter/min fra traktoren), anbefaler ikke **McHale** bruk av maskinen med dette oppsettet da kontroll av oljestrømmen varierer fra en traktor til en annen, samt at det oppstår et 20 kW tap av kraftoverføring med den tilknyttede overopphetingen av oljen.

Når det korrekte traktorsystemet er identifisert, bruk kartet på følgende side til å velge det beste oppsettet for maskinen.

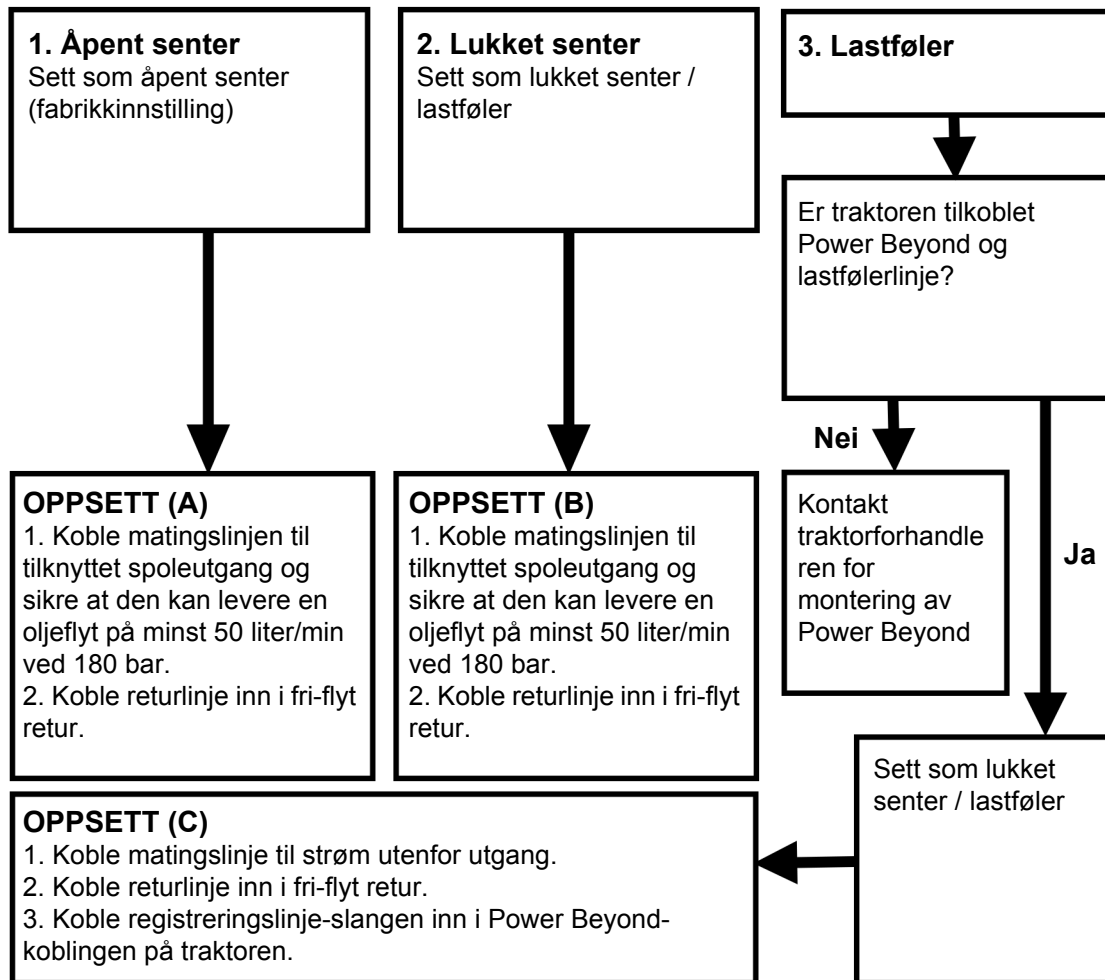
Lastføler uten montert volumkobling

Det finnes to ytterligere varianter av dette systemet, som beskrevet under. Dett vil bare påvirke pakkeroppsettet når en volumkobling ikke er tilgjengelig.

- a. Lastføler (ikke kompensert): Dette er den mer grunnleggende av de to versjonene som finnes på «økonomiske» traktormodeller. Ulempen med dette systemet er at det ikke vedlikeholder den innstilte oljeflyten til pakkeren når en annen hjelpeventil brukes. Dette vil gjøre at traktoren sender all oljeflyten til pakkeren, som videre fører til utilstrekkelig oljetrykk.
- b. Lastføler (kompensert): Dette er det beste alternativet da traktorens hjelpeventil kan stilles inn til å levere en bestemt mengde olje, samt at den totale mengden olje som trenges, ikke overskrider den maksimale oljeflyten til traktoren, 2, 3 eller også 4 hjelpeventiler kan brukes samtidig.

Når det korrekte traktorsystemet er identifisert, bruk kartet på følgende side til å velge det beste oppsettet for maskinen. (se «Hvilket hydraulikksystem brukes?»)

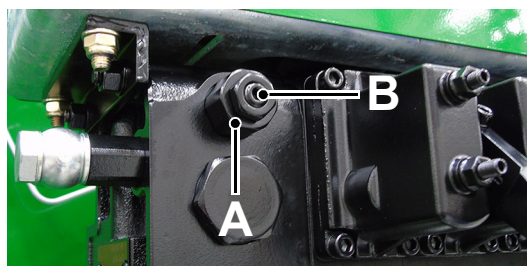
5.5 Hvilket hydraulikksystem brukes?



5.6 Innstilling for hydraulisk spoleventil

Fremgangsmåte for å velge en åpen/lukket konfigurasjon for senterventil:

1. Løsne låsemutter (A) med en 17 mm nøkkel, som vist under.
2. Stram eller skru løs bolten (B) med en 4 unbrako-nøkkel, i henhold til følgende retningslinjer:
 - (a) Åpent Senter (fabrikkstandard): Skru helt inn (ikke stram for hardt)
Strammingsmoment = 6,0 Nm
 - (b) Lukket senter / lastregistrering: Skru løs 5 hele omdreininger fra full posisjon
3. Stram til igjen 17 mm låsemutter. Strammingsmoment = 20 Nm



5.7 Feste hydraulikkslangene til traktoren



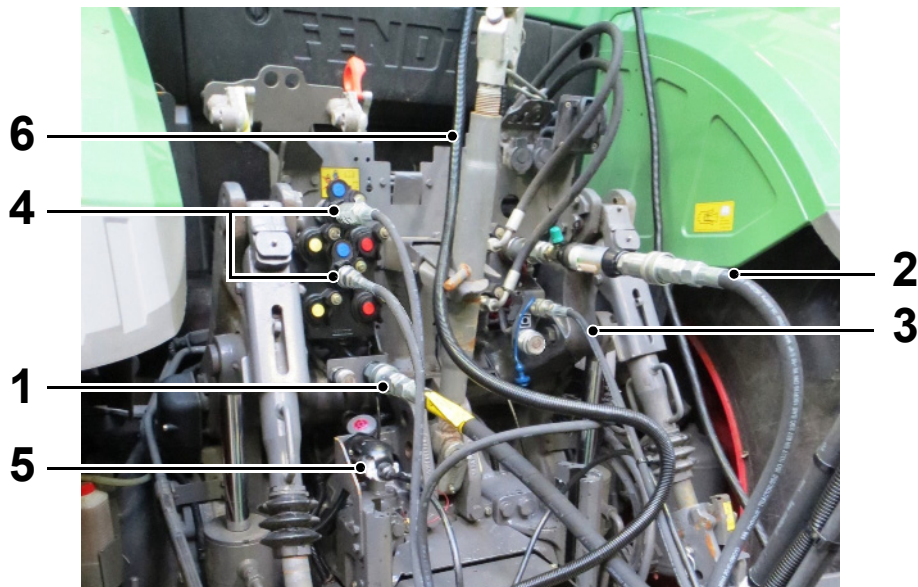
ADVARSEL: Slå av traktoren og fjern tenningsnøkkelen før tilkobling av hydrauliske slanger

Når hydraulikkslangene kobles til traktoren, sørg for at traktorens motor er av og at tenningsnøkkelen er fjernet. Sørg for at alle hydrauliske koblinger er korrekt strammet.

Det finnes i alt fem hydrauliske slanger (to for drag-kroken) og to elektriske koblinger som må tilkobles traktoren. De er som følgende:

1. 1/2" hann-hurtigutløser for returlinjen. Merk: Returlinjen må ha fri strøm til tanken. (Dersom en 1/2"-kobling ikke er tilgjengelig på traktoren, skal en spesiell 3/4" hann-hurtigutløser som er levert med maskinen i verktøykassen, brukes som erstatning for den monterte 1/2"-koblingen.)
2. 1/2" hann-hurtigutløser for matelinje (Der en 1/2" kobling ikke er tilgjengelig på traktoren, skal en spesiell 3/4" hann-hurtigutløser som er levert med maskinen i verktøykassen, brukes som erstatning for den monterte 1/2"-koblingen.)
3. En 3/8" hann-hurtigkontakt for lasteregistrering (hvis traktoren har lasteregistrering)
4. Drag-slanger
5. 12 V / 7-pinnet belysningskontakt
6. 12 V / 20 A euro-kontakt (maskinledninger til styreboks som vist)

Se følgende bilde for mulig layout av slanger. Sørg for at maskinoperatøren er kjent med alle traktorkoblinger og monteringer.



Mulig layout av hydrauliske slanger og elektriske ledninger

5.8 Koble maskinen til en traktor

1. Rygg traktoren bort til maskinen, med traktor-krok på linje med maskin-krok.
2. Monter slepepinnen til kroken og sørg for at det sikres.
3. Skru jekken opp fra bakken og inn i transportposisjon.
4. Koble til hydrauliske koblinger.
5. Koble den 7-pinnede pluggen til den 7-pinnede stikkontakten på traktoren.
6. Plasser den elektroniske styreboksen i traktorhytta og fest den til glasset på et egnet sted ved hjelp av sugekoppen på baksiden. Sikkerhetsstroppen må festes for å sikre boksen mot utilsiktet skade. Hvis traktoren ikke har hytte, fest som det passer og med tanke på at boksen ikke er vanntett.
7. Skru den 37-pinnede stikkontakten på den elektroniske boksen på den 1,5 meter lange skjøteledningen og deretter på den 37-pinnede pluggen på maskinen. Pass på at ledningen til maskinen ikke er for stram og ligger unna skarpe kanter osv.
8. Koble styreboksen til traktor-batteriet ved hjelp av den elektriske strømledningen (foretrukket alternativ), eller til euro-kontakten på traktoren, og hold unna skarpe kanter og varme overflater. Styreboksen trenger en god 12 V-tilførsel.
9. Kontroller at alle funksjonene fungerer korrekt. Maskinen er nå klar til drift.

5.9 Koble til styreboksen

Den elektroniske styreboksen må plasseres inne i traktorhytta innenfor operatørens synsfelt og innenfor lett rekkevidde til den røde nødstopknappen. (se «*Elektronisk styresystem*»). Den er festet til glasset ved hjelp av sugeputen på baksiden. Sørg for at maskinkabelen ikke strekkes og ikke er i nærheten av skarpe kanter osv. Styreboksen er koblet til 12 V 20 A strømforsyning ved hjelp av den medfølgende euroledningen eller batteri-strømkabelen. Styreboksen er ikke vanntett, den må beskyttes mot regn.



FORSIKTIG: Koble ikke styreboksen til en 24 V strømforsyning

Forsøk ikke på å koble styreboksen til en strømtilførsel som er større enn 12 V da dette kan føre til at maskinens komponenter blir ødelagt.

6

Krav til Balle og film

6.1 Krav til balle

Ballene som skal pakkes bør være godt formet, tette og av egnet kvalitet for surfôr. Materiale av dårlig kvalitet vil ikke produsere surfôr av god kvalitet uansett hvor godt den pakkes.

- Ballebredde – mellom 1200 mm og 1270 mm bredde
- Ballehøyde – diameter fra 1100 mm opptil 1500 mm

6.2 Krav til film

Silo av god kvalitet avhenger av at det brukes en plastfilm av beste kvalitet, i tillegg til godt formede baller. Filmmateriale av dårlig standard vil ikke produsere godt silofôr uansett hvor godt maskinen pakker ballen. Plastfilmen skal brukes og lagres etter anvisningene fra filmprodusenten.

Det anbefales at minst fire (4) lag av film blir lagt på ballen. Hvis materialet som pakkes er hardt eller trått, kan det være nødvendig å legge seks (6) eller åtte (8) lag for å sikre en god lufttett pakke. Bare 750 mm film skal brukes, med mindre annet er angitt.



MERK: Operatøren må kontrollere at ballene er korrekt pakket

Operatøren må sikre at ballen er korrekt pakket. Det er god praksis å kontrollere ballene regelmessig etter pakkingen for revnet, delt eller hullet plastfilm.

Hvis halmen på en bestemt åker har en tendens til å stikke hull i plasten, anbefales det på det sterkeste å pakke ballene ved stabelen hvor en har mer kontroll over bakkeforholdet.

6.2.1 Avgjøre antall pakkerringrotasjoner

For å fastslå hvor mange ringrotasjoner som trenges for å dekke en balle, følg denne fremgangsmåten:

1. Ved manuell drift telles det manuelt fra styreboksen hvor mange pakkerringrotasjoner som dekker ballen helt med plastfilm
2. Legg 0,5 til dette antallet
3. Multipliser dette resultatet med 2 (for 4 filmlag) eller 3 (for 6 filmlag), 4 (for 8 lag), 5 (for 10 lag), osv.
4. Rund opp til neste hele tall hvis resultatet inneholder en brøkdel.

Eksempel:

- Antall «pakkerringrotasjoner» som dekker ballen: $3,5 = (x)$
- Antall rotasjoner for 4 lag med film på ballen = $(3,5 + 0,5) \times 2 = 8$

Viktig merknad:

- (x) «Pakkerringrotasjon» = begge forstrekkerne roterer 360° rundt ballen.
- Ballediameter må ikke avvike mer enn 3 %. Hvis dette ikke er mulig, må tidligere nevnte test utføres på den største ballediameteren som skal pakkes.



MERK: Kontroller ballediameteren for tilstrekkelige pakkerringrotasjoner

Det er svært viktig å merke seg at baller som er større enn 1300 mm, ikke vil ha tilstrekkelig med «pakkerringrotasjoner» hvis prosedyren ovenfor er foretatt på en normal 1250 mm balle. Det er derfor viktig å kontrollere ballediameteren ved hver endring i avlingens tilstand eller ved forskjellige bredder på radene og tettheten i avlingen.



MILJØ: Gjenvinning av filmrull

Vis respekt for miljøet! Kast eller brenn aldri brukt film og kjerneverr. Bring alltid overfløydige materialer til et gjenvinningsenter.

6.3 Vedlikehold av filmrullen

Filmrullen må beskyttes mot skade, fuktighet og langvarig eksponering i sol. Fjern ikke beskyttelsen før den er klar til bruk. Skadet film kan føre til uønsket ytelse av filmen og påvirke ballens værbestandighet.

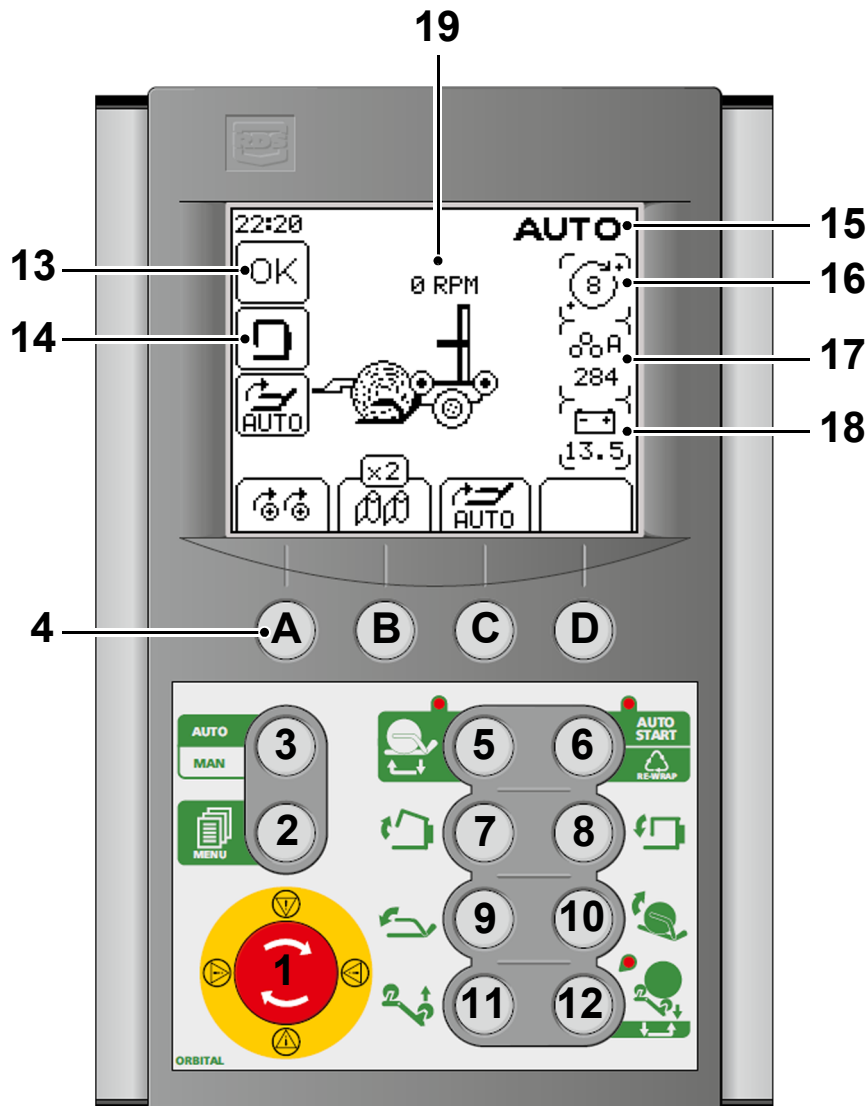
7

Elektronisk styresystem

(Programvareversjon EP350-212 og videre)

7.1 Elektronisk styreboks

Den elektroniske styreboksen er det viktigste grensesnittet mellom operatøren og maskinen. Selv om maskinen er helautomatisk, må den stilles inn før pakkingen tar til. Det er også mulig å jobbe med maskinen manuelt ved hjelp av knappene på styreboksen.



7.2 Funksjoner til den elektroniske styreboksen

Nr.	Funksjon	
	Manuell	Automatisk
1	Stoppknapp – vri med urviseren for å starte kontrollenheten	
2	Menyknapp	
3	Velg Automatisk	Velg Manuell
4	Fire funksjonsknapper (A, B, C & D) med funksjoner som erstatter hverandre (hver funksjon knyttet til det tilsvarende alternativet direkte over på skjermen)	
A	Åpne kutt & hold	Roter ballen på rullene / Legg til en ekstra rotasjon
B	Utløs kutt & hold	Trykk og hold for å endre antall filmruller
C	Roter ringen bakover	Bryter for ballesensor på og av / Sett ringen tilbake i hjemme-posisjon / Slett advarsler
D	Roter ringen framover	Pek ringen framover mot opprinnelig posisjon
5		Ett trykk for å autolaste balle Trykk igjen for å avbryte
6		Start / Midlertidig stans / Gjenoppta / Pakk på nytt Trykk & hold for å starte, gjenoppta og pakke på nytt Trykk én gang for midlertidig stans av pakking
7	Åpne brakettstang	
8	Lukke brakettstang	
9	Lastearm ned	
10	Lastearm opp	
11	Tippearm opp	
12	Vippearm ned	Ett trykk for å tippe balle Trykk igjen for å avbryte
13		Antall fullførte rotasjoner
14	Brakettstang posisjon – åpen eller lukket	
15	Viser om Manuell eller Automatisk er valgt	
16	Målsatt antall rotasjoner	
17	Sum baller	
18	Forsyningsspenning	
19	Ringhastighet i rotasjoner per minutt	

7.3 Funksjoner til elektronisk styreboks

7.3.1 Arbeids-display

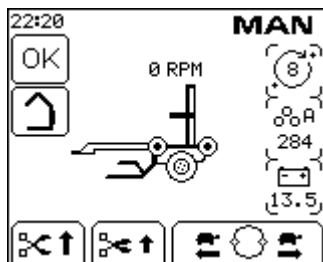
Når den elektroniske styreboksen først slås på, viser den **McHale** logoen i tillegg til programvareversjonens nummer fulgt av det valgte språket.

7.3.2 Manuell/automatisk modus

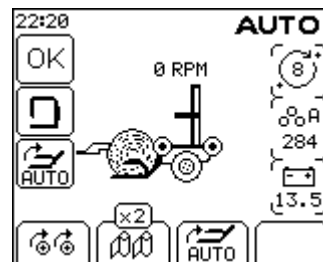
Det finnes to modi for driftskjermen:

1. Manuell – Viser et heltrukket bilde av utvendig maskin med funksjonstaster for manuell betjening av kutt & hold samt manuell rotering forover og bakover av pakkeringen. Manuell modus brukes også til å senke lastearmen til arbeidsposisjon og heve lastearmen til transportposisjon.
2. Automatisk – Viser bilde av utvendig maskin med balle-ikoner på maskinen for visning av status og pakkesekvens. Det finnes funksjonstaster for rotering av ballen på rullene, velg antall filmruller og legg til ekstra rotasjoner under pakkingen.

For å skifte mellom manuell og automatisk modus, trykk på AUTO/MAN (knapp 3). Den valgte styremodus vises i det øverste høyre hjørnet av skjermen.



Display av manuell skjerm



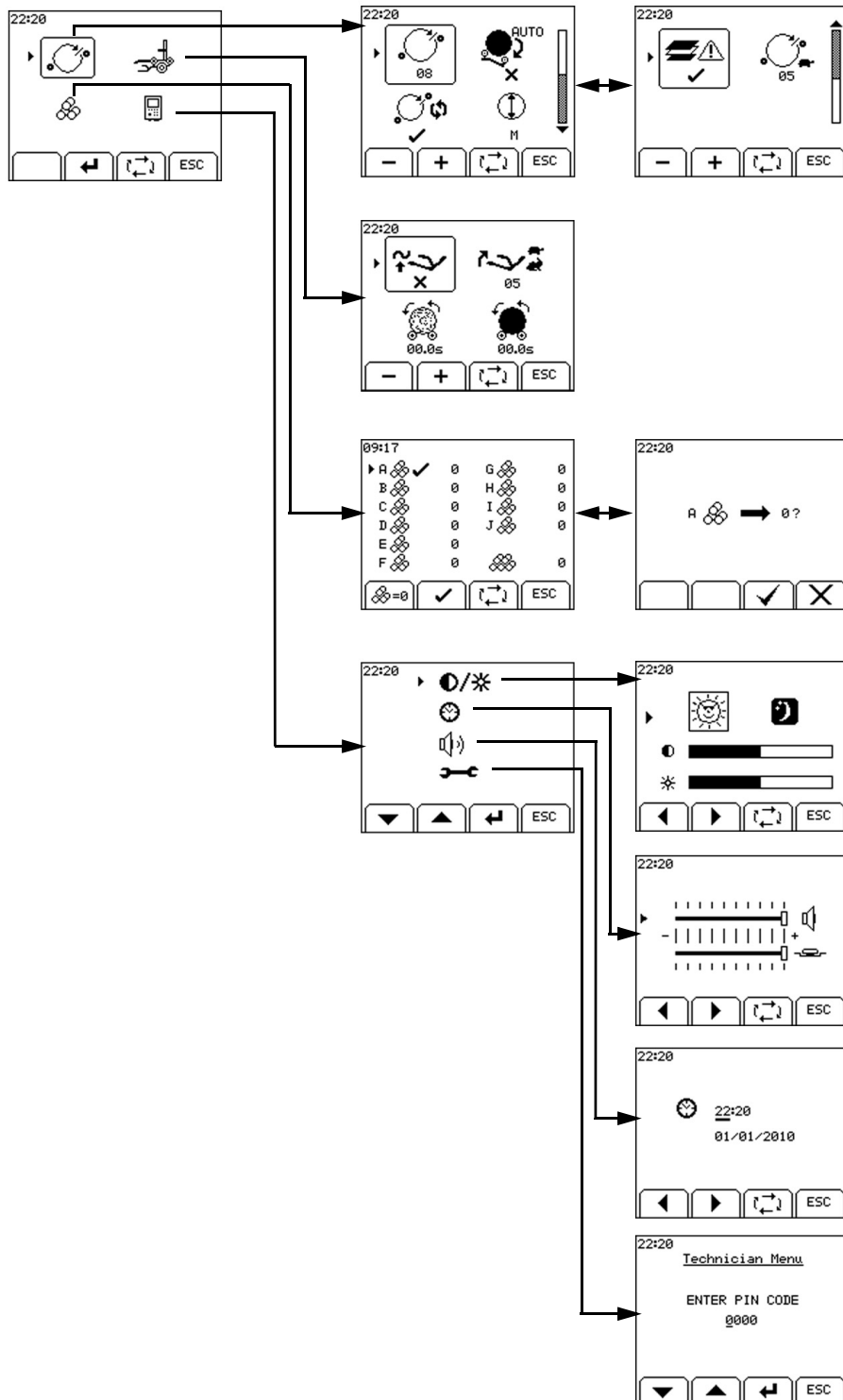
Display av automatisk skjerm

7.3.3 Menystruktur

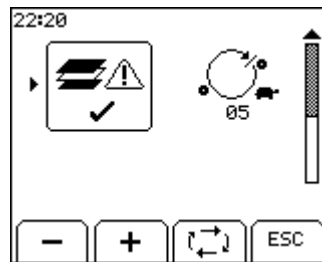
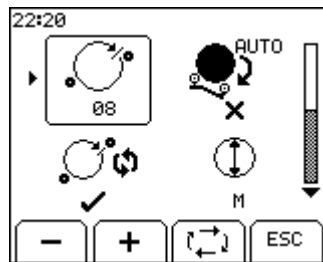
Trykk på knapp 2 for å gå inn på kontrollenhetsmenyen.

7.3.4 Kontrollenhetsens meny

Nedenfor er det et navigasjonskart for layouten til menyen. Detaljert beskrivelse av hver innstillingsfunksjon finnes på de følgende sidene.









1. Maskininnstilling 1

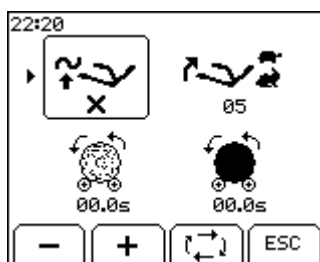


Bruk følgende knapper til å navigere maskininnstilling 1:

- Veksle med tast for å flytte pilen til hvert av parametrene
- + og – taster for å endre verdien av det valgte parameter
- ESC for å returnere til maskinmenyen





<p>Antall rotasjoner</p> 	<p>Antall rotasjoner av pakkingen rundt ballen. Filmlag blir innstilt med antall ringrotasjoner. Ved bruk av to filmruller, tell antall rotasjoner som behøves for å dekke ballen én gang og legg til 0,5 av en rotasjon, multipliser så dette resultatet med det halve antall nødvendige lag, f.eks. $(3,5 + 0,5) \times 2 = 8$ rotasjoner for fire lag. Når det brukes bare én filmrull, må dette tallet dobles, f.eks. 16 rotasjoner for fire lag. Bruk + og – knappene for å justere dette tallet.</p>
<p>Autotipp – ✓/✗</p> 	<p>Ballen tippes automatisk av etter fullført pakking. Alternativt kan tippeknappen trykkes på under pakkingen for å aktivere/avbryte autotipping av enkeltballer. Ned-pilen på hovedskjermen viser at autotipp er på.</p>
<p>Autopakke – ✓/✗</p> 	<p>Pakkingen starter automatisk etter endt autolaste-syklus. Trykk på AUTO-START under lastesyklusen for å avbryte automatisk pakking av enkeltballer. De to roterende pilene på hovedskjermen viser at pakking er på.</p>
<p>Ballestørrelse – M/L/XL</p> 	<p>Velg ballestørrelse. Jo større balle, desto lavere posisjon for tippearmen.</p>
<p>Filmsensor - ✓/✗</p> 	<p>Slå filmsensorer på/av.</p>
<p>Ballepakker Langsom Hastighet</p> 	<p>Stiller inn pakkerringens hastighet på slutten av pakkingen. Merk: Hvis den er satt for høy, kan det skje at platen ikke kuttes riktig på slutten av pakkingen.</p>

2. Maskininnstilling 2

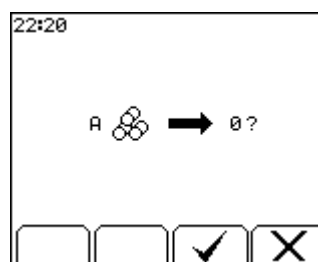
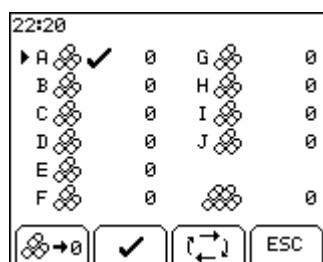


Bruk følgende knapper til å navigere maskininnstilling 2:

- Veksle med tast for å flytte pilen til hvert av parametrene
- + og – taster for å endre verdien av det valgte parameter
- ESC for å returnere til maskinmenyen

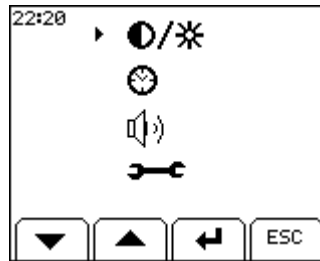
<p>Flytende posisjon</p> 	<p>Setter lastearmens flytende posisjon. Kan justeres til mellom 1 (lav) og 5 (høy). Sett til «X» for å deaktivere.</p>
<p>Lastearm-hastighet</p> 	<p>Dette kontrollerer hastigheten til lastearmen. Sett den til en lav verdi for å laste ballen forsiktig. Sett den til en høyere verdi for å laste ballen raskere. Verdien kan justeres til mellom 1 (lav) og 10 (høy). Standardverdien er 5.</p>
<p>Ballens roteringstid</p> 	<p>Tiden som ballen roterer på rullene etter endt autolaste-syklus. Sett til 0,0 for å deaktivere.</p>
<p>Pakkete ballers roteringstid</p> 	<p>Tiden som den pakkete ballen roterer på rullene på slutten av pakkningen. Dette er nyttig for pressing av plasthalene inn i ballen. Sett til 0,0 for å deaktivere.</p>

3. Balletelling



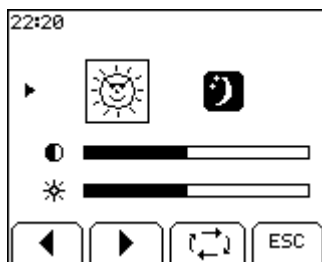
Det finnes ti delsummer for baller å velge mellom (A–J). Den gjeldende hovedsummen vises med en hake ved siden. Bruk veksletasten til å velge en delsum for ballene. Trykk på hakeknappen for å bekrefte. Den valgte delsummen kan tilbakestilles ved å trykke på programvareknappen «nullstille» (4A) og så på hakeknappen (4B) for å bekrefte. Sluttsummen kan ikke tilbakestilles.

4. Operasjonsmeny



Bruk veksletasten for å flytte pila til hvert parameter og + og - tastene for å endre verdien av det valgte parameter. «ESC» (programvare 4D) vil returnere til maskinmenyen.

Kontrast



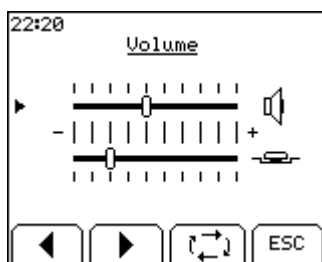
Ekstreme temperaturer kan påvirke kontrasten på displayet; denne kan justeres fra kontrastmenyen. Velg dag eller natt, og innstillingene for kontrast og lysstyrke kan tilpasses det alternative.

Justere klokke



Denne brukes til å sette tiden på klokken som alltid vises øverst til venstre på skjermen. Innstilling av dato er også tilgjengelig.

Volum



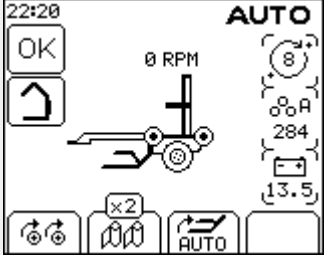
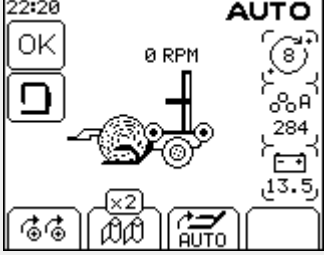
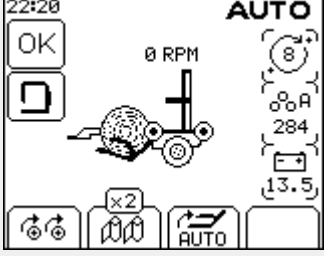
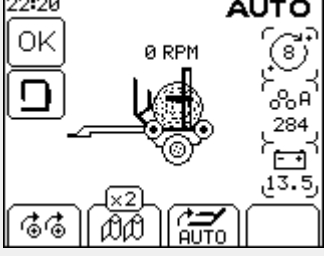
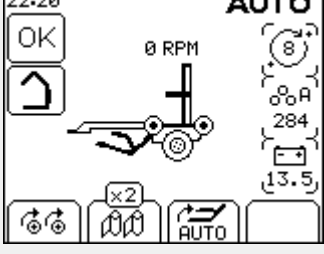
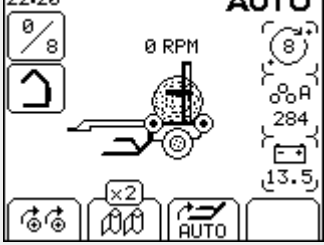
Volumet på pipetonen og knappetonen kan justeres. Bruk veksletasten for å velge innstilling av pipetone/knappetone. Bruk den venstre pila (funksjonsknapp 4A) til å redusere volumet og den høyre pila (funksjonsknapp 4B) til å øke volumet.

Tekniker-meny

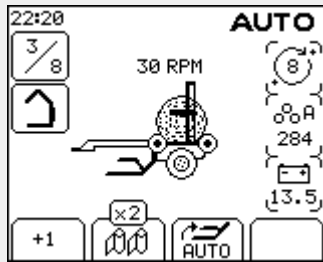


Tekniker-menyen er reservert kun for **McHale** teknikere. Det trenges en PIN-kode for å få tilgang til denne menyen.

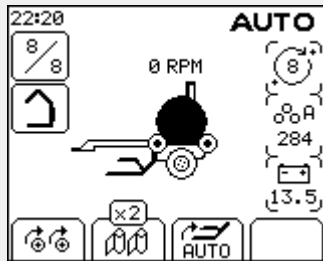
7.4 Maskinoperasjon

	<p>1. En balle er klar til å bli lastet. Brakettstangen er åpen. Brakettstangen er nede.</p>
	<p>2. Trykk på tasten AUTO-LASTE. Brakettstangen lukkes. Balle-ikonet vises på lastearmen.</p>
	<p>3. Lastearmen begynner å løfte ballen opp på pakken.</p>
	<p>4. Lastearmen er helt oppe og ballen er blitt lastet opp på pakken.</p>
	<p>5. Lastearmen går ned og brakettstangen begynner å åpne.</p>
	<p>6. Trykk og hold AUTO-START for å starte pakkingen. Et lydsignal varslar. Pakkingen starter og antall rotasjoner vises på skjermen.</p>

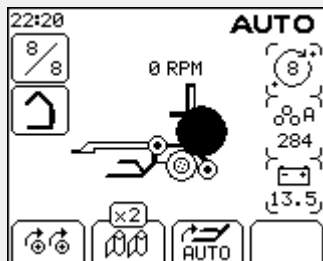
McHale Orbital Rundballepakker



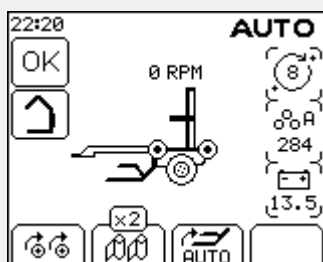
7. Ringen roterer og hastigheten vises i rpm. Ekstra rotasjoner kan legges til ved å trykke på funksjonstasten «+1».



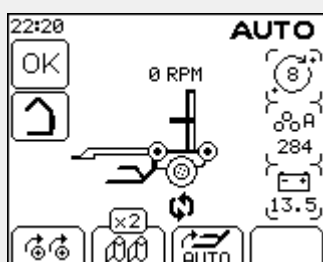
8. Pakkingen avslutter og ikonet med pakket balle vises på pakkeren.



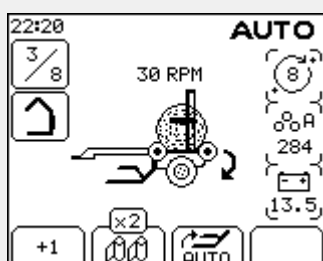
9. Trykk på tippeknappen for å tippe av ballen. Tippearmen går ned og ikonet med pakket balle forsvinner fra skjermen.



10. Tippearmen kommer opp og neste balle er klar til å bli lastet opp.

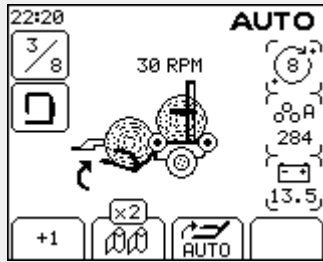


11. Hvis Autopakke er På i Maskinoppsett 1, vil autopakking starte automatisk etter endt lastesyklus. De to roterende pilene viser at Autopakke er på.

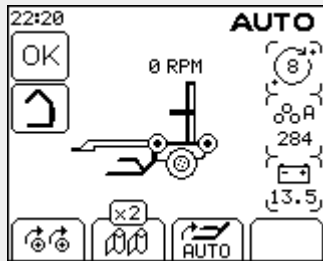


12. Hvis Autotippe er satt På i maskinoppsett 1, vil ballen automatisk tippes av etter endt pakking. Ned-pilene viser at Autopakke er på.

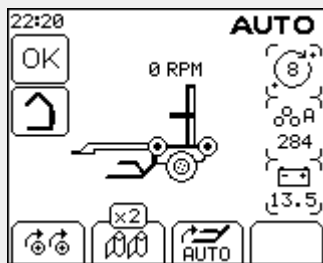
McHale Orbital Rundballepakker



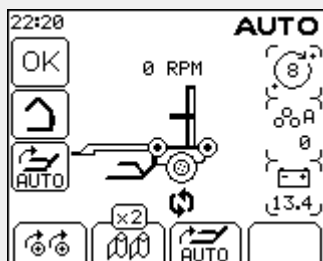
13. En andre balle kan forhåndslastes på pakkeren ved å trykke på tasten AUTO-LASTE på nytt etter at den første ballen er blitt lastet opp. Opp-pilen viser at den andre ballen vil lastes opp automatisk etter at første balle er tippet av.



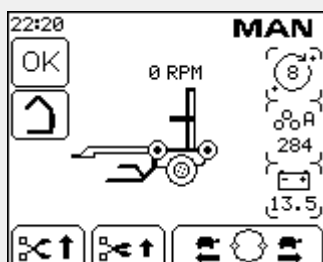
14. Operatøren kan endre antall filmruller ved å trykke og holde programvaretast 4B. Antall omdreininger av pakkeringen dobles automatisk når du bytter fra 2 ruller til 1 rull.



15. Ballen kan roteres manuelt på rullerne ved å trykke på den første funksjonstasten (4A). Dette er nyttig for lastning av dårlig formede baller som ikke sitter riktig på pakkeren etter lastingen.

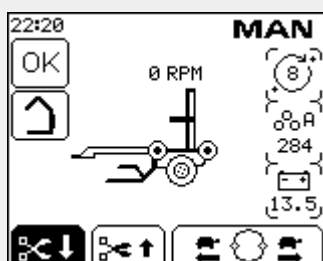


16. Dersom «Ballesensor» er satt til «på», vil et ikon vises på hovedpakkeskjermen for å vise operatøren at sensoren nå er live. «Ballesensor» går tilbake til avposisjon hver gang kontrollboksen gjenoppstartes.



17. I manuell modus finnes det fire funksjonstaster:

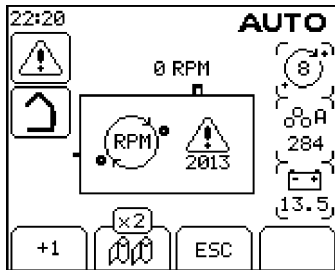
- Åpen kutt & hold
- Utløse film
- Reversere ringen
- Rotere ringen forover langsomt/raskt



18. Dersom du trykker og holder inne funksjonstast 4A i 8 sekunder eller mer, vil kutt & hold holde seg åpen når du slipper knappen. Det eksterne lydsignalet vil gi lyd for på/av og funksjonstastikonet vil endre seg. Trykk på funksjonstasten igjen for å lukke kutt & hold.
ADVARSEL: Arbeid aldri på kutt & hold ved å holde skinnene ut mot det hydrauliske trykket.

7.5 Varselmeldinger

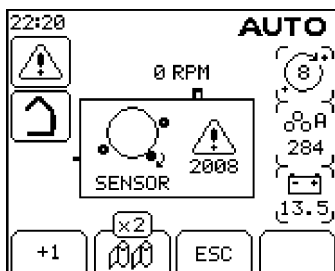
Pakkeren er for rask



Hvis ringen roterer for raskt, vises en advarsel. Under vanlig operasjon vil ringen rotere opptil 40 rpm.

(2013)

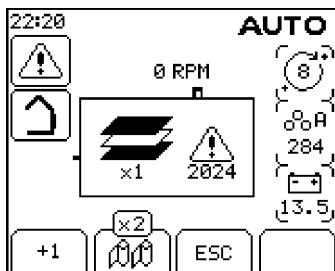
Sensor for motorhastighet



Hvis styreboksen ikke mottar et hastighetssignal fra ringmotoren når ringen roterer, vises en sensoradvarsel om motorens hastighet.

(2008)

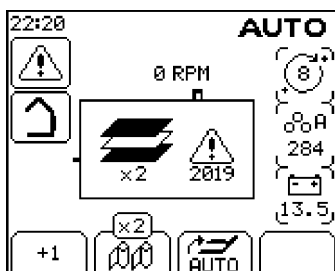
Kun 1 forstrekkerfilm



Når forstrekkerens filmsensor er slått på og en av forstrekkerne ikke mater film, vil denne advarselen blinke på skjermen, og pakkerrullene vil operere i 50/50 modus for å gi en korrekt pakking med den gjenværende filmrullen. Trykk ESC for å stanse alarmen.

(2024)

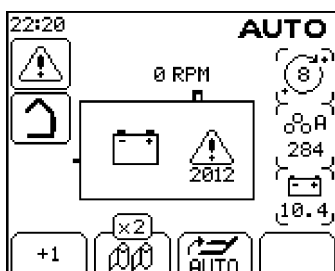
Tom for forstrekkerfilm



Når begge forstrekkerfilm-rullene er tomme, vil denne advarselen vises på displayet og forstrekkeren roterer sakte til opplastingsposisjonen hvor den første rullen blir skiftet ut. Trykk ESC for å stanse alarmen. (se «Laste opp forstrekkerfilm»)

(2019)

Lav Spenning

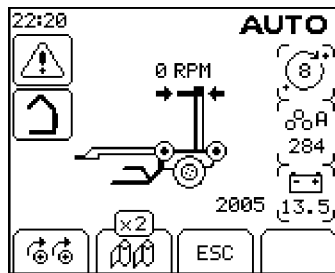


Hvis spenningen faller under 10,5 volt, vil denne advarselen vises. De vanlige årsakene er nesten alltid enten mangelfull kabel for strømtilførsel eller rustne koblinger. Sørg for at kabelkoblingen til euro-kontakten er av god kvalitet. Kontroller traktorens strømforsyning.

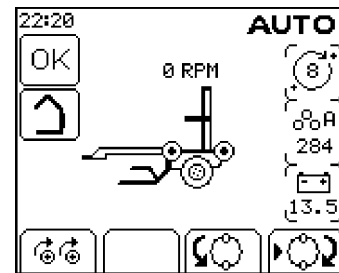
(2012)

Advarsel om ringens posisjon

Hvis du forsøker å laste, pakke eller tippe når pakkingen ikke er i startposisjon, vil en advarsel om ringens posisjon vises som to blinkende piler. Trykk på ESC for å slette advarselen og flytt ringen til startposisjon ved hjelp av indekssknappene på funksjonstaster 4C og 4D. Trykk på funksjonstast 4D for å rotere ringen forover til startposisjon eller alternativt trykk og hold funksjonstasten 4C for å reversere ringen til startposisjon.



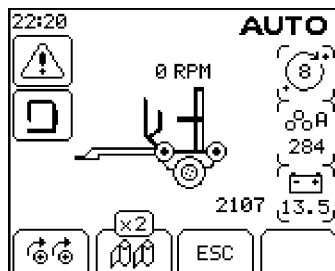
Blinkene piler (2005)



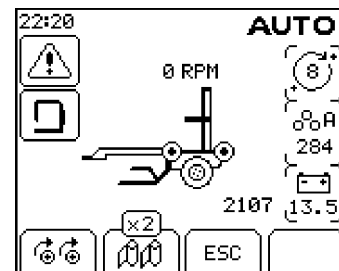
Flytt til startposisjon ved hjelp av 4C & 4D

Lastearm-posisjon

Hvis du forsøker å starte pakkingen og lastearmen er oppe, vil en advarsel komme opp på skjermen. Lastearmen vil blinke opp og ned for å informere operatøren til å senke lastearmen.



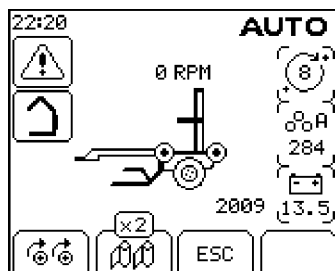
Lastearmen blinker opp (2107)



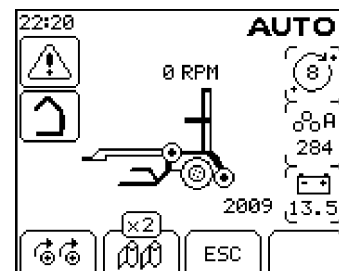
Lastearmen blinker ned (2107)

Tippearm-advarsel

Hvis du forsøker å laste eller starte pakkingen når tippearmen er nede, vil en advarsel komme opp på skjermen. Tippearmen vil blinke opp og ned for å informere operatøren til å heve tippearmen.

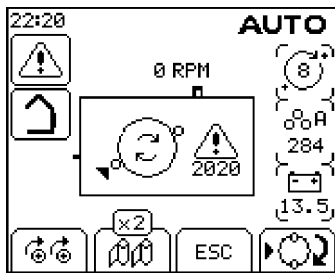


Tippearmen blinker opp (2009)



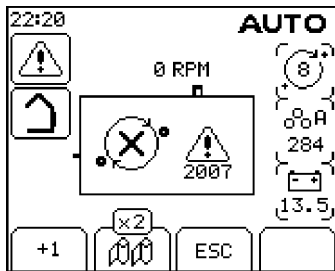
Tippearmen blinker ned (2009)

Indeksadvarsel



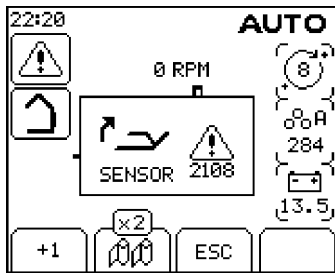
Trykk på knappen på siden av maskinen eller funksjonstast 4D for å indeksere pakkeringen eller endre den andre filmrullen. En advarsel kommer opp på skjermen når ringen roterer. Trykk på ESC for å avbryte.
(2020)

Advarsel ingen rotasjon



Hvis du forsøker å pakke en balle eller rotere ringen når døren til filmlasteren er åpen, eller hvis hydraulikken er skrudd av, vil en advarsel om manglende rotasjon vises. For sikkerhets skyld vil ringen ikke rotere hvis lastedøren er åpen.
(2007)

Lastearmsensor-advarsel



Dersom lastearmsensoren blir frakoblet eller leser at spenningen er under en akseptabel grense, vil det bli vist en advarsel. AUTO-LASTE-knappen og ballesensoren vil deaktiveres. Operatøren kan bare laste ballen med de manuelle knappene. **FORSIKTIG: I ET SLIKT SCENARIO FINS DET INGEN PROGRAMVARELÅSER FOR LASTEARMEN, SÅ DET ER MULIG Å GJØRE SKADE PÅ MASKINEN. VÆR FORSIKTIG VED BRUK AV LASTEARMEN.**
(2108)

8

Betjening av Pakker



ADVARSEL: Stå klar av «faresonen»

Hold alle personer, spesielt barn, utenfor «Faresonen» når maskinen er i bruk! (se «Faresone»)



ADVARSEL: Bring ikke personer eller dyr på maskinen

Operatøren må sørge for at ingen personer eller dyr fraktes på maskinen eller ligger gjemt under maskinen (på traktoren er det lov å sitte kun på de aktuelle setene).



MILJØ: Gjenvinning av plastfilmen

Vis respekt for miljøet! Brukt plastfilm må aldri kastes eller brennes. Den er giftig! Bring alltid overflødig materialer til et gjenvinningscenter.

8.1 Forberede maskinen for pakking

1. Skru på oljeforsyning.
2. Fjern dragets transportlås og sett det i sporet for arbeidsposisjon som vist.
3. Juster deretter draget til ønsket arbeidsposisjon. Betjen ikke den hydrauliske sylindere med vei-transportlåsen i posisjon.
4. Skru på elektronisk styreboks.
5. Maskinen er nå klar til å pakke.



8.2 Pakke bak traktoren



ADVARSEL: Sørg for at området er klart før pakkingen begynner

Pass alltid på at det ikke finnes noen personer eller pakkede baller i veien for pakkeren før den settes i drift igjen. Sørg for at alle tilskuere forblir utenfor faresonen.

Følgende er den anbefalte metoden for å arbeide med rundballepakkeren etter en traktor. Arbeidet forutsetter at ballene er godt formet for innpakkingen. Men da det er umulig å gi rom for ulike betingelser og terreng, kan det bli nødvendig for operatøren å variere dette.

1. Fjern dragets sikkerhetslås og sett i arbeidsposisjon. (se «Forberede maskinen for pakking»)
2. Juster dragets vinkel for å gi optimal posisjon.
3. Sørg for at ballens lastearm er senket og brakettstangen er åpnet.
4. Velg **Auto** på styreboksen.
5. Kjør traktoren opp langs ballen som skal pakkes. Det trenges litt øvelse for å manøvrere balle og pakker nøyaktig til hverandre.
6. Trykk på AUTO-LASTE (knapp 5) på styreboksen.
7. Pakkeren skal gå gjennom følgende sekvens:
 - (a) Brakettstangen lukkes og ballen løftes opp på pakkebordet.
 - (b) Ballens lastearm senkes til bakken og brakettstangen åpnes.
 - (c) Forstrekkerne begynner å rotere og plastfilmen legges på ballen.
 - (d) Etter noen få rotasjoner frigjøres filmen av kutt & hold.
 - (e) Forstrekkerens hastighet avtar i en siste rotasjon før slutten.
 - (f) Kutt & hold-enheten beveger seg og tar tak i filmen i det forstrekkerne fullfører det innstilte antall rotasjoner.
 - (g) Forstrekkerne stanser og kutt & hold-enheten senkes og tar tak i og kutter filmen.
 - (h) Hvis Autotipp er på, blir ballen tippet av, ellers må operatøren trykke på knappen for tipping for å fullføre syklusen.
 - (i) Pakkeren er nå klar til å motta en ny balle.



ADVARSEL: Stans maskinen for å losse den pakkede ballen

Maskinen skal ikke bevege seg når ballen blir tippet av, da dette kan skade plastfilmen.

Maskinen er designet med et pakkesystem med to plastfilm-forstrekkerer. Til forskjell fra vanlige pakkere beveger forstrekkerne seg vertikalt rundt ballen. Selv om bærerengen til forstrekkerne er godt beskyttet med sikkerhetsvern og elektriske vernebrytere, må operatøren forsikre seg om at alle personer og dyr holdes unna dette området mens maskinen er i drift.



ADVARSEL: Stå klar av «faresonen»

Hold alle personer utenfor «faresonen» under all maskindrift!
(se «Faresone»)



MILJØ: Gjenvinning av plastfilmen

Vis respekt for miljøet! Kast eller brenn aldri overflødig plastfilm. Bring alltid overfløydige materialer til et gjenvinningsenter.

8.3 Laste opp forstrekkerfilm



1. Forstrekkerens sikkerhetsdør på venstre side av maskinen kan åpnes ved å åpne hovedlåsen (A) med en 13 mm skrunøkkel eller skrunøkkel med flatt blad, og deretter trekke utover på det andre lås-håndtaket (B).

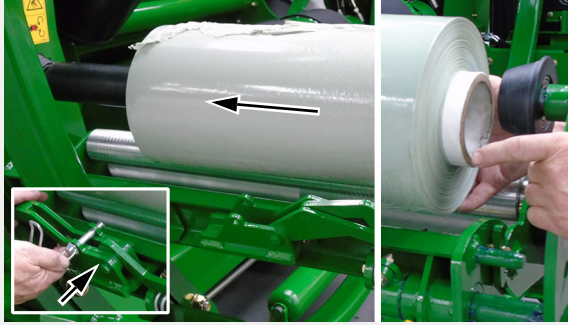


2. Ta ut akselpinnen og løsne låsen på forstrekkerfilmrullen. Trykk ned på den fjærbelastede forstrekkerkvalserammen og aktiver låsen for å holde valsene unna senterpinnen.

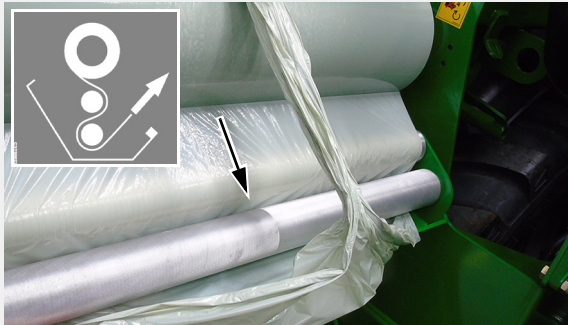


3. Fjern den gamle kjernen og sørg for at den blir deponert på forsvarlig måte.

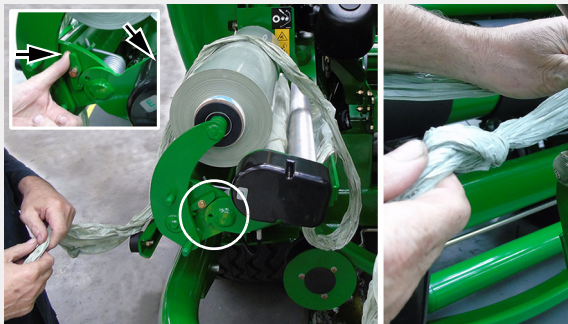
McHale Orbital Rundballepakker



4. Skyv en ny rull på senterpinnen, lås filmrullåsen og sett akselpinnen inn igjen.



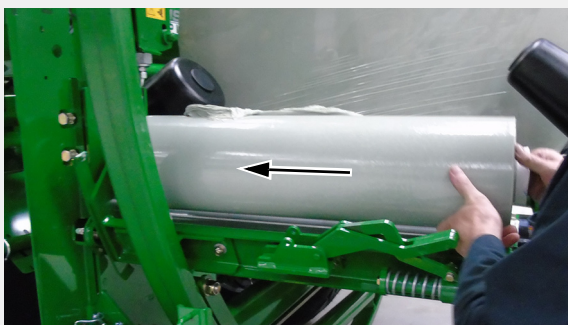
5. Tre filmen gjennom forstrekkerrollene som vist på diagrammet, pass på at fingrene ikke blir klemt mellom rullene.



6. Trekk ca. 1,5 m film ut av forstrekkeren og lag en knute på enden av plastfilmen. Trykk ned på den fjærbelastede forstrekkerarmen og løs ut låsen for å slippe valsene tilbake mot filmvalsen.



7. Lukk sikkerhetsdøren til forstrekkeren. Trykk stoppknappen for den bakre forstrekkeren i ca. to sekunder for å dreie den neste forstrekkeren til laste- eller «hjemme»-posisjon. Forstrekkeren kan rotere bare når sikkerhetsdøren er lukket og styreboksen må være i automatisk modus når knappen trykkes på.



8. Åpne sikkerhetsdøren og last opp filmen, som før. Tre filmen gjennom forstrekkerrollene som vist på diagrammet, pass på at fingrene ikke blir klemt mellom rullene.

McHale Orbital Rundballepakker



9. Trekk ca. 1,5 m med film vekk fra forstrekkeren og knyt en knute på enden, som før.



10. Skyv enden med knuten gjennom spalten på venstre side av den bakre viklerullen som vist.



11. Hold fast i den hengende filmen på høyre forstrekker og skyv enden med knuten gjennom spalten på høyre side av den bakre pakkerullen, som vist.



12. Lukk døren godt og pass på at både første og andre lås er låst.



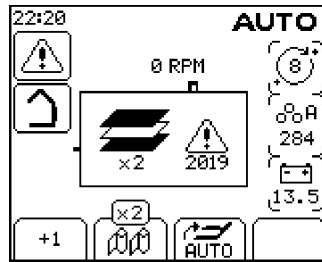
ADVARSEL: Klem ikke film inn i mekanismen for «kutt & hold»

Prøv ikke på å klemme plastfilmen i mekanismen for «kutt & hold» da dette kan forårsake alvorlige personskader!



MERK: Fortsett en syklus som ble avbrutt med feilmeldingen «tom for film»

Ved å trykke på AUTO START på styreboksen for å fortsette og fullføre pakkesyklusen av en balle etter å ha blitt avbrutt av feilmeldingen «tom for film», som vist under.



«Tom for film»

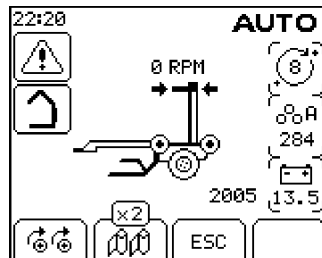
8.4 Pakkeprosess

Pakkeprosessen starter automatisk så snart ballen er blitt overført fra lastearmen til pakkebordet. Etter at ballen er pakket med det valgte antall filmlag, blir filmen grepet og kuttet av to (2) kutt & hold-mekanismer. Pakkesyklusen er fullført og ballen er klar for lossing.



MERK: Ballen vil ikke kunne overføres hvis forstrekkingen er i feil posisjon

Ballen vil ikke kunne overføres fra lastearmen hvis forstrekkingen er i feil posisjon. Dette er en sikkerhetsfunksjon og er normal. I dette tilfellet lyder en alarm og feilmeldingen «forstrekkerposisjon» vil vises på styreboksdisplayet. Indikatorene for frem og tilbake vil lyse på styreboksen. Trykk på den tilsvarende knappen for å korrigere posisjonen til forstrekkerne og trykk deretter på AUTO-LASTE for å laste opp neste balle.



Feilmelding for forstrekkerposisjon



FORSIKTIG: Vipp ikke av baller under fart

Maskinen skal ikke bevege seg når ballen blir tippet av, da dette i stor grad øker risikoen for at plastfilmen blir skadet.

8.5 Justering av forstrekker

Forstrekkerrollene er innstilt på en standard filmstrekking på 70 %. Alternative sett med forstrekkerutstyr for både 55 % og 64 % filmstrekking er tilgjengelig fra din **McHale** produsent.



Forstrekker i «hjemme»-posisjon

8.6 Kutt-og-hold-system



ADVARSEL: Vær oppmerksom på kniver og akkumulatører under vedlikeholdsarbeid

Kutt-og-hold-systemet bruker kniver og akkumulatører for å fungere. Vær oppmerksom på fare for alvorlig personskade under vedlikeholdsarbeid på dette området. Koble fra traktoren og fjern nøkkelen fra tenningen. Bruk vernehansker og vernetøy til alle tider! Det skal heller aldri utføres arbeid på hydrauliske slanger selv om maskinen er slått av da slangene fremdeles står under høyt trykk på grunn av akkumulatorene.

Kutt-og-hold-systemet på maskinen er designet til å fungere sammen med både forstrekkeren og bordrullene for kutting av plasten etter at en ønsket mengde med film er pakket på ballen, som innstilt på styreboksen. Kutt-og-hold-systemet bruker en glider (D) som glir inn og ut ved bruk av en hydraulisk sylinter. Glideren (D) griper så filmen og trekker seg tilbake for å holde filmen mellom (C) og (D) som deretter kuttes ved knivpunktet (B). Når pakkeprosessen fortsetter, blir filmen utløst.



Frigjør hydraulisk trykk fra akkumulatører



ADVARSEL: Hydraulisk akkumulator er under høyt trykk

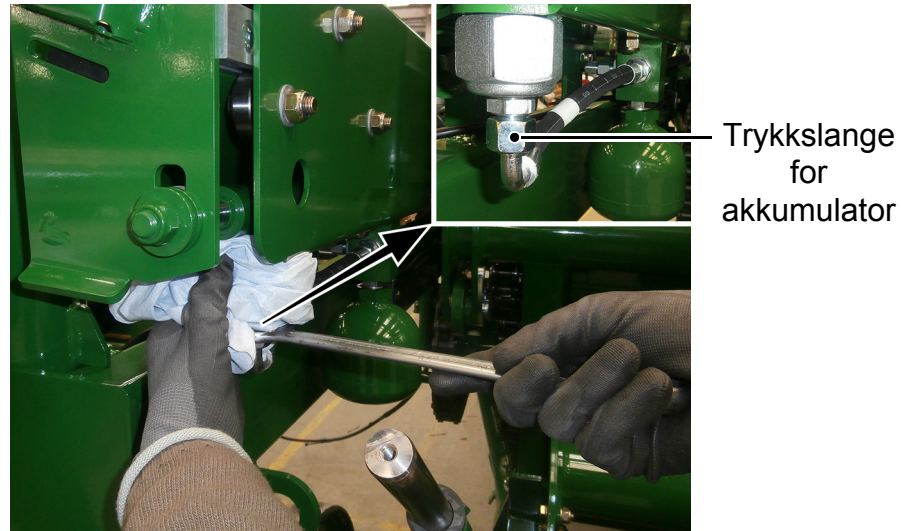
Før det arbeides på kutt-og-hold-skinner, må det hydrauliske trykket fra akkumulatører alltid frigjøres ved å pakke inn skiftenøkkel og slangearmatur i en klut og deretter sakte og forsiktig åpne trykkslange-monteringen, slik at oljen slippes ut før det strammes til igjen. Akkumulatortrykket vil innstilles automatisk etter at kutt-og-hold-sylinderen har gått helt ut første gang. Arbeid aldri på kutt & hold ved å holde skinnene ut mot det hydrauliske trykket.



ADVARSEL: Bruk adekvat sikkerhetsutstyr og følg alle instruksjonene

Sørg for å bruke forsvarlig sikkerhetsutstyr hele tiden under arbeidet på maskinen, som for eksempel hansker, øyevern osv. og følg alle sikkerhetsskiltene og instruksjonene.

McHale Orbital Rundballepakker



Kniv-justering og fjerning av kutt og hold

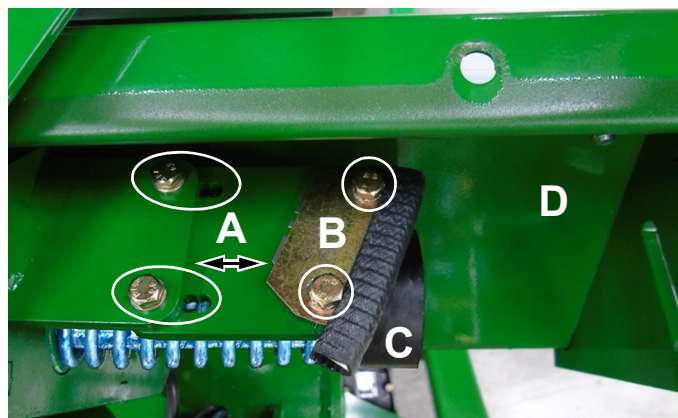


FORSIKTIG: Bruk vernehansker

Bruk vernehansker for alt manuelt arbeide på dette området! Vær oppmerksom på skarpe knivkanter. Bruk midlertidig beskyttende deksel, som vist.

Kutt-og-hold-kniven kan justeres inn og ut ved å følge prosedyren under:

1. Fjern de to M6 nyloc-mutterene og boltene som holder knivplaten (A), ved hjelp av en 10 mm nøkkel. Vær oppmerksom på kuttekniven! Bruk midlertidig beskyttende deksel, som vist.
2. Beveg knivplaten til ønsket posisjon. Fabrikkinnstillingen er i en helt-ut posisjon, som vist.
3. Sett inn de to M6-boltene og stram til nyloc-mutterene til 12 Nm.
4. Gjenta for den andre kutt og hold.



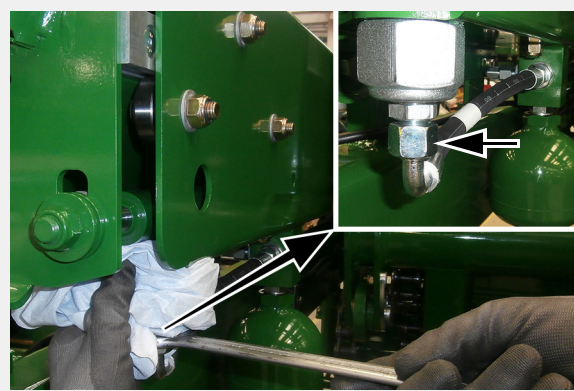
Kutt-og-hold-knivbladenes tilstand er veldig viktig for at kutt-og-hold-systemet skal fungere. Et sløvt blad vil sannsynligvis ikke lage et rent kutt eller vil ikke kutte filmen i det hele tatt. Derfor må knivene erstattes under delenummer CKN00011. Pass på at alle sikkerhetsforanstaltninger blir truffet før du utfører følgende prosedyre.

McHale Orbital Rundballepakker

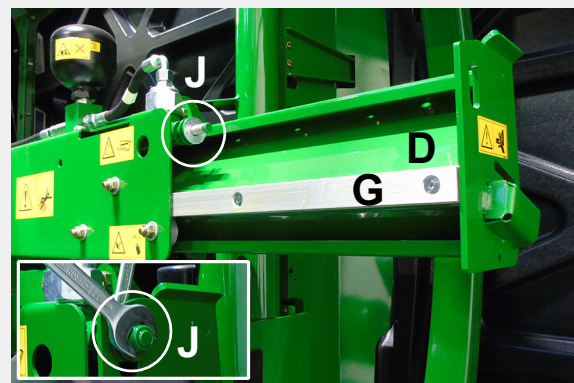
1. Løsne de to M6 justeringstypene som holder knivens klemmeplate (B) på plass med en 10 mm nøkkel eller pipenøkkel, og vær oppmerksom på knivbladet! Bruk midlertidig beskyttende deksel, som vist.
2. Ta ut den brukte kniven; det finnes et reserveknivblad på bunnen av kniv-klemmeplaten (B).
3. Sett reservekniven i arbeidsstilling og sett en ny reservekniv under platen, hvis den finnes.
4. Stram til de to M6 justeringskruene til 12 Nm.

Justering av kutt-og-hold-skinne

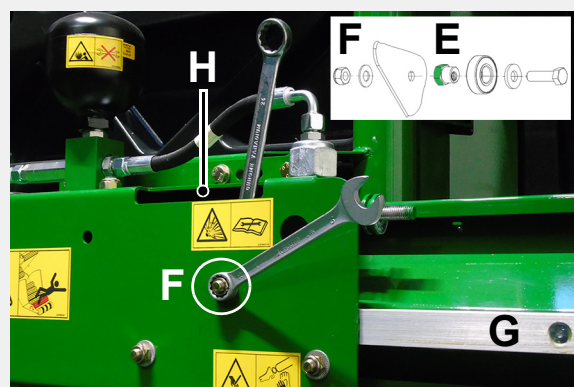
Etter mye bruk kan den bevegelige delen av kutt-og-hold-skinnen (G) være slitt. I slike tilfeller kan dette justeres for å sikre at kutt-og-hold-systemet virker optimalt. Juster som følger:



1. Frigjør hydraulisk trykk fra akkumulatorer, som vist. (Se prosedyren over). La nok olje unnslippe, til glideskinnen beveger seg ca. 80 mm fremover, før slange-monteringen strammes til igjen.

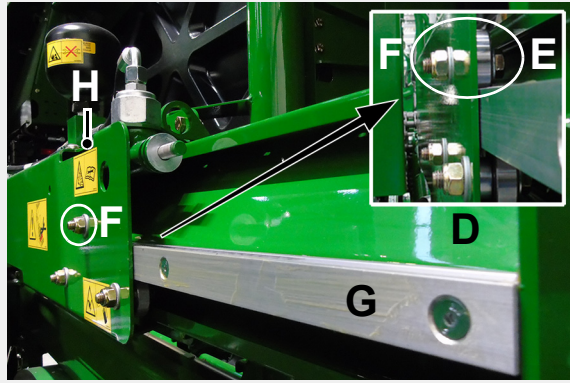


2. Koble sylindrstangen (J) fra glideren (D), ved hjelp av en 22 mm nøkkel på nyloc-mutteren, og en slank 17 mm åpen nøkkel på stempelstangens flater. Når mutteren og skiver er blitt fjernet, kan glideren (D) nå fritt beveges ut og inn. Den kan også fjernes helt for rengjøring.

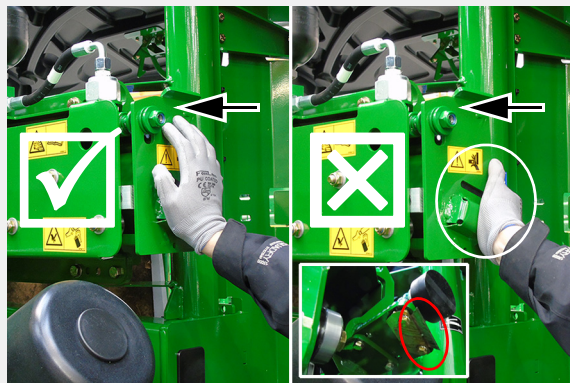


3. Sett inn en 24 mm nøkkel i spalten (H) til den støter på sekskanten på reguleringsknasten (E). Løsne M12 nyloc-mutter (F) på regulatoren litt, bare akkurat nok til å dreie regulatoren (som fungerer på et knastprinsipp)

McHale Orbital Rundballepakker



4. Drei regulatoren (helst med urviseren fra knastside E), med en 24 mm nøkkel, til motstanden øker betydelig. Slipp deretter litt slik at glideskinnen (G) kan gli jevnt og uhindret. Hold motstandstrykk på reguleringsknasten (E) og stram til M12 nyloc-mutteren. (F)



5. Skyv glideren (D) helt tilbake. Vær oppmerksom på kutt-og-hold-kniven, hold fingrene utenfor glideren, som vist. Monter skiver og nyloc-mutter og koble til igjen sylinderstangen ved hjelp av nøkler på 17 mm og 22 mm. Stram ikke for hardt! Bare 2 omdreininger skal være synlige etter mutteren når den er forsvarlig strammet.



MERK: Sideskinner må fjernes og rengjøres en gang per sesong

Ved normal bruk må glideskinnene fjernes minst en gang per sesong for å rengjøre dem for opphopning av smuss og avling. Sterk opphopning av smuss og avling kan forårsake uregelmessig bevegelse av kutt-og-hold-mekanismene. Når gliderne er grundig rengjort, kan de settes sammen og smøres og justeres som nevnt tidligere før maskinen settes i drift igjen. Ved ekstrem bruk eller under tørre, støvete forhold bør dette utføres flere ganger per sesong.

9

Trafikksikkerhet og bruk på vei

9.1 Før kjøring på noen offentlig vei



MERK: Kontroller belysningen før kjøring på vei

Før kjøring på offentlig vei må operatøren sikre at hele belysningssystemet (til traktor og maskin) er i fullt fungerende stand.



ADVARSEL: Gjennomfør en full kontroll før kjøring på vei

Vær sikker på at alle kontroller som er nevnt nedenfor er utført før kjøring på offentlig vei, tenk og forhold deg alltid sikkerhetsbevisst!



MERK: Styreboks

Før kjøring på offentlig vei må det alltid sikres at den elektroniske styreboksen er slått av.

Følgende bør kontrolleres hver gang før kjøring på offentlig vei:

- Alle baller, pakket og upakket må losses av maskinen.
- Flytt draget langsomt og manuelt til transportposisjon. (forlenget sylinder)



- Fest transportstangen i riktig posisjon, som vist.

McHale Orbital Rundballepakker

- Sørg for at dekkene har riktig trykk i samsvar med sikkerhetsdekalen og i henhold til spesifikasjonene. (se «*Generelle dimensjoner & spesifikasjoner*»)
- Lukk brakettstangen og beveg lastearmen til hevet posisjon.
- Sørg for at alle dørene er godt lukket og festet, sørg for at hoved-og andre lås låser fullstendig; disse må holdes fri for alle fremmedlegemer for å sikre en forsvarlig og problemfri drift.
- Belysningssystemet til maskinen må være koblet til traktoren og må være i fullt ut fungerende stand.
- Den hydrauliske tilførselen må være avskrudd og beskyttet mot utilsiktet aktivering ved å koble fra den hydrauliske matingslinjen. Støtt alle løse linjer på en trygg måte.
- Den elektroniske styreboksen må skrus av eller kobles fra strømforsyningen. (se «*Elektronisk styresystem*»)
- Sørg for at oljeforsyningen er slått av og ikke kan slås på ved et uhell.
- Den maksimale fartsgrensen, (40 km/t), må tas hensyn til.
- Hvis plastfilm skal fraktes på maskinen, må dette skje kun på de aktuelle holderne og sikres etter behov.
- Sørg for at alle nasjonale trafikkregler som gjelder i det aktuelle landet oppfylles, for eksempel kan bruk av sikkerhetskjettinger være obligatorisk i enkelte land.

10

Drift og maskinjustering

Fra tid til annen kan det bli nødvendig å utføre justeringer på maskinen, enten for å forbedre ytelsen eller på grunn av generell slitasje. Slike justeringer er del av maskinens design. Neste kapittel gir informasjon om hvordan de ulike justeringene skal håndteres. Enkelte av disse er drifts-relaterte mens andre utføres ved vedlikehold av maskinen eller ved den opprinnelige innstillingen. Alle disse justeringene bør kontrolleres nøye før maskinen blir satt i drift for første gang. Pakkeren skal være parallell med bakken under arbeidet.



ADVARSEL: Tenk alltid «Sikkerhet først»!

Sørg alltid for at traktoren er stanset, håndbremsen er på, motoren er stoppet og nøkkelen fjernet fra tenningen før det arbeides på maskinen. Vedlikehold alltid maskinen i henhold til produsentens instruksjoner.

10.1 Dragets høyde

Høyden på draget kan justeres for bruk med ulike traktorer. For endring av høyden, følg denne fremgangsmåten:



1. Fjern 3 x M20 nyloc-muttere og 3 x M20-bolter som fester drag-kroken.
2. Beveg øyet på drag-krok opp eller ned til ny posisjon.
3. Sett inn de nederste 3 x M20-boltene og stram til nyloc-mutterne.

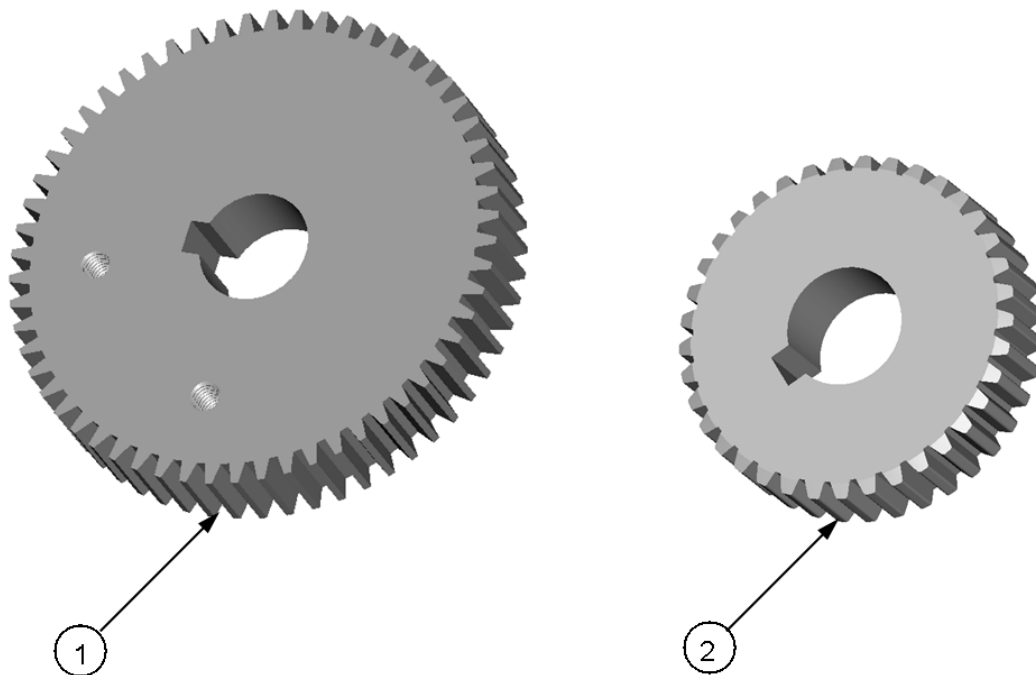
11

Tilbehør & ekstra utstyr

Det er mulig at visse tilbehør og ekstrautstyr ikke er tilgjengelige i alle land, avhengig av varierende forhold. Følgende nøkkelsymboler bidrar til å forklare hva som selges som standardutstyr og hva som er alternativt utstyr eller hva som ikke er tilgjengelig på hver maskin. Disse er korrekte på tidspunktet for utskrift og kan variere.

Nøkkelsymboler	
Standard utstyr	●
Ekstra utstyr	⊙

11.1 Alternativer for forstrekker-tannhjul



70 % tannhjul-alternativ ●

Element	Delekode	Beskrivelse	Kvantitet
	ADP00018	Sett med forstrekker-tannhjul 70 %	1
1	CMH00055	Tannhjul 1,5 m 60 t forstrekker	1
2	CMH00175	Tannhjul 1,5 m 35 t forstrekker	1

McHale Orbital Rundballepakker

64 % tannhjul-alternativ

Element	Delekode	Beskrivelse	Kvantitet
	ADP00020	Sett med forstrekker-tannhjul 64 %	1
1	CMH00056	Tannhjul 1,5 m 59 t forstrekker	1
2	CMH00096	Tannhjul 1,5 m 36 t forstrekker	1

55 % tannhjul-alternativ (varme klima)

Element	Delekode	Beskrivelse	Kvantitet
	ADP00019	Sett med forstrekker-tannhjul 55 %	1
1	CMH00057	Tannhjul 1,5 m 58 t forstrekker	1
2	CMH00174	Tannhjul 1,5 m 37 t forstrekker	1

12

Vedlikehold av maskinen

For å holde maskinen i god fungerende stand, er det nødvendig å utføre forebyggende vedlikehold regelmessig. De følgende punkter gir detaljer om hvordan dette kan utføres og hvor ofte det vil trenge.

Skift ut eventuelle elektriske og hydrauliske innretninger umiddelbart ved første tegn på funksjonsfeil eller svikt da disse komponentene påvirker funksjonaliteten og sekvenseringen og dermed driftens sikkerhet. Bruk aldri en maskin som ikke fungerer som den skal! Kontakt din **McHale** forhandler for å finne en løsning. Tenk alltid «Sikkerhet først»!



ADVARSEL: Bruk adekvat sikkerhetsutstyr og følg alle instruksjonene

Sørg for å bruke forsvarlig sikkerhetsutstyr hele tiden under arbeidet på maskinen, som for eksempel hansker, øyevern osv. og følg alle sikkerhetsskiltene og instruksjoner.



ADVARSEL: Ved inspeksjoner i «faresonen» under maskindriften, skal en ekstra kompetent operatør befinne seg ved kontrollene

McHale anbefaler at ingen personer noen gang oppholder seg i «faresonen» mens maskinen er i drift. Hvis imidlertid inspeksjoner blir gjennomført (til tross for våre sikkerhetsanbefalinger) mens maskinen er i drift, må det alltid være en ekstra operatør ved traktorkontrollene (som har full kompetanse for drift av både traktor og maskin) hvis nødstoppe skulle bli nødvendig.

12.1 Vedlikeholdsintervaller

De følgende intervallene bør overholdes for å sikre en lang og effektiv varighet av maskinen og maksimal sikkerhet for personalet. Intervallene er basert på kontinuerlig arbeid under pakkeseongen.

Første 5 driftstimer

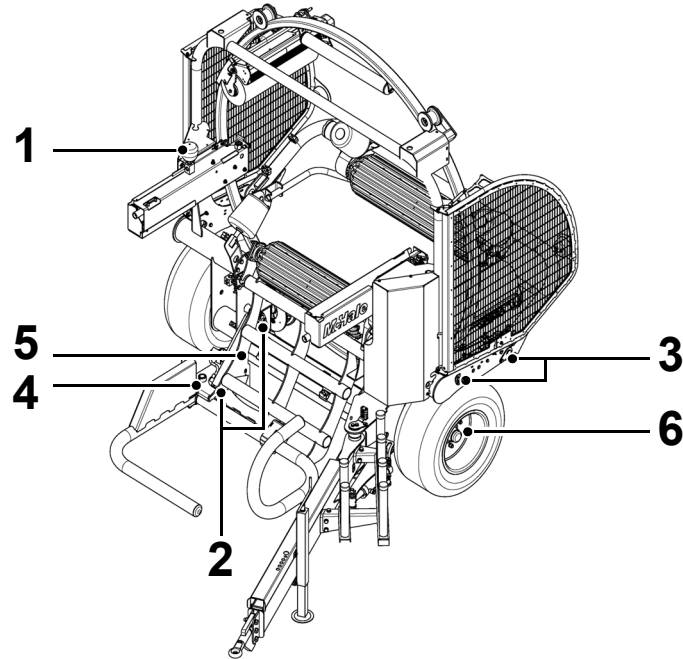
1. Kontroller at alle muttere og bolter sitter stramt. Stram om nødvendig.

Hver dag

1. Smør stempel til kutt og hold
2. Smør lastarmens sylindere-ender
3. Smør tippearmens hydrauliske sylindere-ender

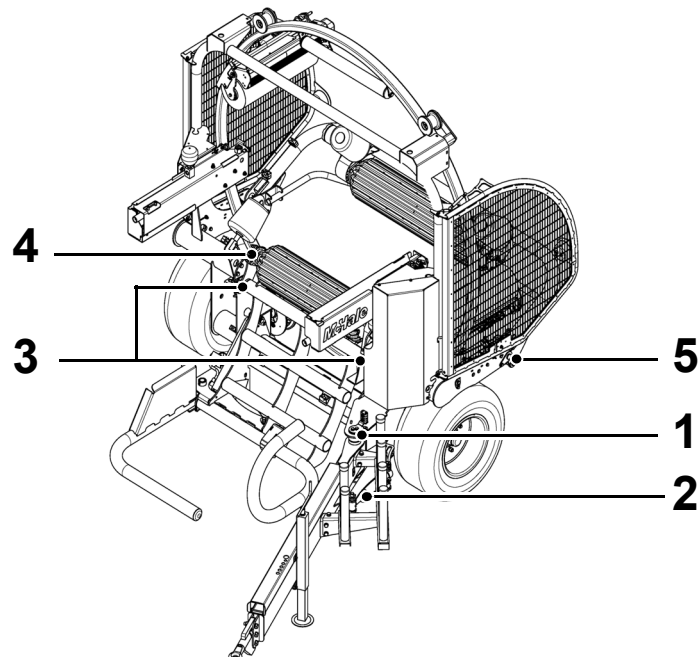
McHale Orbital Rundballepakker

4. Smør brakettstangens dreiepunkt
5. Smør brakettstangens sylinter-ender
6. Kontroller hjulmuttere
7. Sjekk alle vern og sikkerhetsrelaterte komponenter
8. Kontroller om oljeledninger lekker eller er skadet



Hver uke

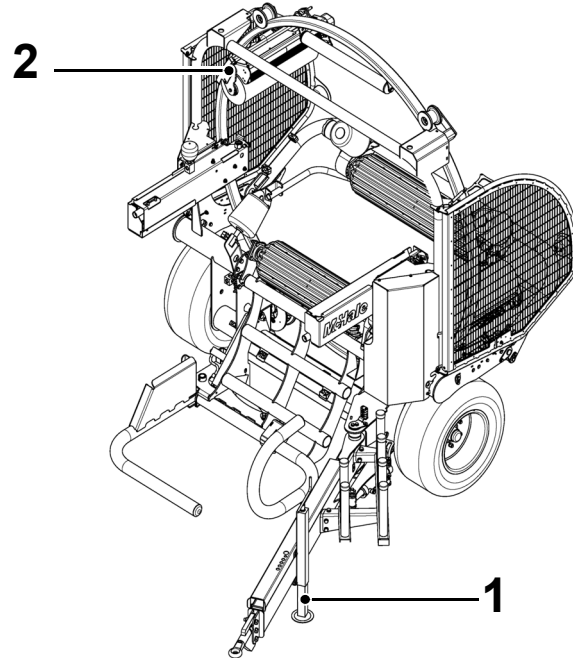
1. Smør dragets dreiepunkt
2. Smør dragets hydrauliske sylinter-ender
3. Smør lastearmens hengsler
4. Smør rullelagre
5. Smør tippearmens hengsler



McHale Orbital Rundballepakker

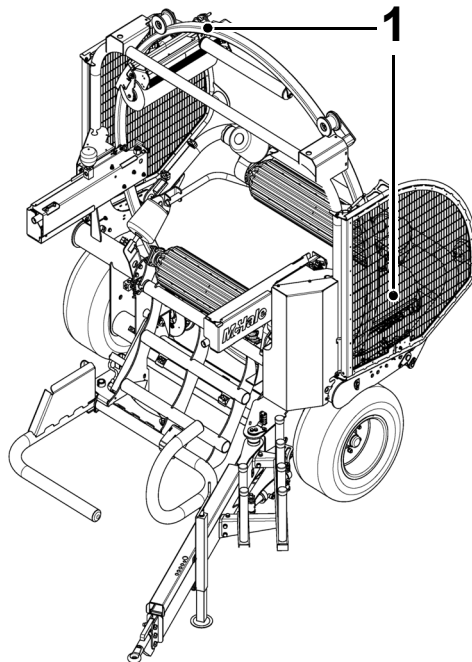
Hver måned

1. Smør parkerings-kontakt
2. Smør valseaksel til forstrekkerens øverste spiral
3. Sjekk all kjedespenninger



Hvert år

1. Rengjør og smør forstrekker-tannhjul



FORSIKTIG: Hydrauliske slanger må skiftes hvert 5. år

Alle hydrauliske slanger må skiftes hvert 5. år.

McHale Orbital Rundballepakker

Det kan fra tid til annen bli nødvendig å rengjøre forstrekerrullene da de blir klebrige av plastfilmen. Rengjør med parafin.

Når sesongen er over, skal maskinen vaskes og rengjøres.

Rengjør forsiktig alle delene av maskinene på innsiden og utsiden. Smuss og fremmedlegemer kan trekke fuktighet og føre til at stålkomponenter ruster. **McHale** anbefaler at maskinen blåses ned med en luftslange og ikke med en høytrykksspyler på grunn av farene som følger med trykkvasking, og for å beskytte overflatemalingen på maskinen. Dersom en høytrykksspyler benyttes, i strid med våre retningslinjer, bør den benyttes uhyre forsiktig, og kun fra bakkenivå. Vann som står under trykk skal ikke rettes mot eller i nærheten av elektriske komponenter, dreiepunkter, ventiler eller lager. Du må aldri klatre på noen deler av maskinen når du utfører høytrykksspyling ettersom alle metalloverflatene blir ekstremt våte og glatte. Du må også kontrollere at traktoren er slått av og tenningsnøkkelen er fjernet under hele prosessen.

All skade på lakkarbeid bør gis et strøk. Alt vedlikeholdsarbeid og reparasjoner bør utføres på dette tidspunktet. Den elektriske styreboksen er ikke vanntett så den må alltid oppbevares i tørre omgivelser. Alle eksponerte hydrauliske sylindrestenger bør smøres. (se «Oppbevaring»)



MILJØ: Helse- og sikkerhetsregler for miljøet

Det er meget viktig å overholde helse- og sikkerhetsregler for å unngå unødvendig miljøskade eller risiko for personer nær maskinen. Dette gjelder spesielt ansvarlig deponering av olje. Søl aldri miljøgifter (olje, fett, filtre osv.) på bakken, hell dem aldri ned et sluk og kast dem aldri hvor de kan forurense miljøet. Bring alltid overflødige materialer til et gjenvinningsenter.

12.2 Strammingsmoment

Det er viktig at de korrekte momentverdier for fester blir overholdt. Tabellen nedenfor viser anbefalte strammingsmomenter for disse. De skal brukes hvis ikke annet strammingsmoment er oppgitt. Disse verdiene er kun til generell bruk. Sjekk stramming av alle festene periodevis. Momentverdier er i Nm (Newton meter).

Muttere og bolter		Sorte, fosfaterte eller galvaniserte		
Gradmerking		8,8	10,9	12,9
	Dimensjoner	Metrisk standardgjenge		
Sekskantbolter	M4	2,7	3,8	4,6
DIN 931	M5	5,5	8	9,5
DIN 933	M6	10	14	16
	M8	23	33	40
Kontakthode	M10	45	63	75
Hetteskruer	M12	78	110	130
DIN 912	M14	122	175	210
	M16	195	270	325
Sekskantmuttere	M18	260	370	440
DIN 934	M20	370	525	630
	M22	510	720	870
	M24	640	900	1080
	M27	980	1400	1650
	M30	1260	1800	2160
	Dimensjoner	Metrisk fint gjenge		
Sekskantbolter	M8 x 1	25	35	42
DIN 960	M10 x 1,25	48	67	80
DIN 961	M12 x 1,25	88	125	150
	M12 x 1,5	82	113	140
Sekskantmuttere	M14 x 1,5	135	190	225
DIN 934	M16 x 1,5	210	290	345
	M18 x 1,5	300	415	505
	M20 x 1,5	415	585	700
	M22 x 1,5	560	785	945
	M24 x 2	720	1000	1200
	M27 x 2	1050	1500	1800
	M30 x 2	1450	2050	2500
MERK:	For muttere og bolter av andre materialer og/eller overflatebehandlinger må det brukes en momentverdi som er lavere enn verdien angitt over.			

13

Oppbevaring

13.1 Sesongslutt

- Rengjør forsiktig alle delene av maskinene på innsiden og utsiden. Smuss og fremmedlegemer kan trekke fuktighet og føre til at stålkomponenter ruster. **McHale** anbefaler at maskinen blåses ned med en luftslange og ikke med en høytrykkspyler på grunn av farene som følger med trykkvasking, og for å beskytte overflatemalingen på maskinen. Dersom en høytrykksspyler benyttes, i strid med våre retningslinjer, bør den benyttes uhyre forsiktig, og kun fra bakkenivå. Vann som står under trykk skal ikke rettes mot eller i nærheten av elektriske komponenter, dreiepunkter, ventiler eller lager. Du må aldri klatre på noen deler av maskinen når du utfører høytrykksspyling ettersom alle metalloverflatene blir ekstremt våte og glatte. Du må også kontrollere at traktoren er slått av og tenningsnøkkelen er fjernet under hele prosessen.
- Fjern styreboksen fra traktoren og oppbevar den i tørre og trygge omgivelser. (på maskiner med elektronisk styring)
- Smør alle dreiepunktene, legg på et tynt lag fett på alle justeringsboltgjengene og utsatte sylindrestenger.
- Ethvert komponent som er malingslitt, bør få et nytt strøk eller bli dekket med fett for å forebygge rust.
- Fjern alt smuss fra alle kjedene og blås tørt med trykkluft.

13.2 Start på sesongen

- Les gjennom hele denne bruksanvisningen.
- Smør alle dreiepunkter.
- Stram til alle bolter og muttere og still skruer. (se «*Strammingsmoment*»)
- Sjekk lufttrykket i begge dekkene.
- På maskiner med elektronisk styring, skal styreboksen kobles til og alle funksjonene sjekkes om de fungerer riktig. (se «*Elektronisk styresystem*»)
- Inspiser alle justeringene på maskinen og modifier om nødvendig. (se «*Drift og maskinjustering*»)
- Sjekk filmpakkejusteringer og skift ut knivene til kutt og hold. Bruk alltid vernetøy under arbeid på dette området!
- Kontroller aluminiumsruller til forstrekkerne for klebrigheter, rengjør med parafin eller dieselolje og gni rullene tørre.

14

Sertifisering & Garanti

14.1 Samsvarserklæring

Samsvarserklæringen er utstedt av **McHale**. Den sertifiserer den nye maskinen under alle relevante bestemmelser i EF-maskindirektivet og de nasjonale lover og forskrifter som tar i bruk dette direktivet.

Erklæringen gir en beskrivelse av maskinen og dens funksjon, samt detaljer om modell og serienummer. (se «*Samsvarserklæring*»)

Ved enhver form for endring av maskinen taper samsvarserklæringen samt CE-merket på maskinen sin gyldighet.

14.2 PDI-skjema

PDI-skjemaet (skjema for inspeksjon før levering) fylles ut ved ferdigstilling av hver ny maskin av **McHale** forhandleren til. Følgende kontroller er gjennomført og underskrevet:

- Alle deler og tilbehør leveres til kunden sammen med maskinen
- Maskinen er korrekt montert
- Hydraulikk, elektronikk og belysning fungerer
- Ny eier er blitt instruert om hvordan maskinen skal betjenes og vedlikeholdes

Dette PDI-skjemaet er inkludert i brukerveiledningen. (se «*Inspeksjonsskjema før levering*»)

14.3 Eierskifte pre-sjekk

PDI (skjema for inspeksjon før levering) som fylles ut ved ferdigstilling av hver ny maskin, må også benyttes ved eierskapsoverføring av en **McHale** maskin. Den samme sjekklisten må være utfyllt og ethvert område som har krevd oppmerksomhet før videresalg av maskinen, skal være nevnt. Vær spesielt oppmerksom på alle sikkerhetsrelaterte områder. Ta tid til at den nye eieren kan bli kjent med operasjonen av maskinen og alle sikkerhetsfunksjonene.

14.4 Begrenset Garanti

Betingelser for begrenset garanti leveres med hvert **McHale** produkt. De dekker betingelser og vilkår knyttet til unormal svikt under normale driftsforhold. (se «*McHale Begrenset garanti*»)

Samsvarserklæring



IHT. EC MASKINERI DIREKTIV: 2006/42/EG ERKLÆRING PÅ OVERENHETSSTEMMELSE

Vi kan hermed attestere at maskineriet angitt nedenfor samtykker med alle de relevante forsyninger for EC Maskineri Direktiv og de nasjonale lover og foreskrifter godkjenning av dette direktiv. Modifikasjoner på maskinen uten foregående godkjenning fra undertegnede vil returnere denne erklæring ugyldig og opphevet.

Maskin Beskrivelse og Funksjon: Rundballepakker for pakking av baller til jordbruksfôr, pakket med pakkefilm for jordbruksballer.

Modell: Orbital **Serie Nr.:** _____

Navn på produsent: McHale Engineering
Adresse: Ballinrobe, Co. Mayo. Irland

Er i overensstemmelse med foreskriftene av de følgende andre EG direktiver:
2004/108/CE - EMC for kontroll enheten

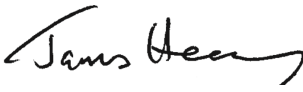
Teknisk arkiv innvilget av: James Heaney
c/o McHale Engineering
Ballinrobe, Co. Mayo. Irland

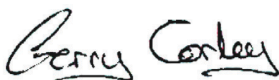
Harmonisert standard anvendt:

EN ISO 12100: Sikkerhet av maskineri – Grunnleggende konsepter, generelle prinsipper for design

- Del 1: Grunnleggende terminologi, metodelære
- Del 2: Tekniske prinsipper og spesifikasjoner

EN ISO 4254 Del 1: Landbruk maskineri – Sikkerhet og generelle krav

Signert: 
Dato: **Sted:** Ballinrobe, Co. Mayo, Rep. of Ireland
Navn: James Heaney
Stilling: Design Office Manager / Design kontor- leder

Signert: 
Dato: **Sted:** Ballinrobe, Co. Mayo, Rep. of Ireland
Navn: Gerry Corley
Stilling: Quality Manager / Kvalitets- leder



Inspeksjonsskjema før levering



PRE-DELIVERY INSPECTION (PDI)

Forhandler:.....	Modell: Orbital
Fullstendig adresse:.....	Serienr.:.....
.....	Leveringsdato:.....
Montør:.....	Inspeksjonsdato:.....
Kunde:.....	
Fullstendig adresse:.....	Tlf:.....
.....	Mobil:.....
.....	E-post:.....

PÅSE AT TRAKTOREN HAR RIKTIG SPESIFIKASJON FOR DENNE MASKINEN SE BRUKERHÅNDBOKEN FØR DU FORETAR JUSTERINGER!

Forhandleren må ha registrert denne maskinen på www.mchale.net for at garantien skal være gyldig.

1. Kontroller at eier/bruker har alt tilbehør. Kontroller bruksanvisningen og delelisten.		10. Juster koblingsstangen / sikkerhetsstangen for transport, slik at den passer for sleping eller kombi.	
2. Påse at maskinen er riktig montert. (rådfør deg med alle medfølgende monteringsinstruksjoner)		11. Kontroller at alle bevegelige deler kjører jevnt. Kontroller at automatringen og automatene går jevnt og er frie for skade eller sand.	
3. Påse at hjulene er riktig tilpasset (f.eks. ventilen til utsiden). Stram hjulmutterne til riktig dreiemoment.		12. Påse at plastikken påføres på midten av ballen.	
4. Kontroller at det brukes riktig dekktype, dekkbane og trykk. (Dekktrykket er 1,75 bar (26 psi))		13. Kontroller at automaten(e) kjører jevnt og er frie for skade eller sand.	
5. Koble maskinen til traktoren/halmpressen. Still inn transportstangen, og påse at alle pins er festet.		14. Kjør den automatiske syklusen på kontrollenheten.	
6. Juster koblingsstangen for å påse at pakkemaskinen er parallell med bakken når den er koblet til traktoren/halmpressen. Koble til den 7-pins pluggen for lyssystemet.		15. Kontroller at all elektronikk og alt lys fungerer som det skal.	
7. Koble den hydrauliske slangen til traktoren, og påse riktig hydraulisk oppsett. Merk: Påse fri strømningsretur til tanken.		16. Operatøren må være fullstendig klar over alle farer, kontroller (både elektriske og hydrauliske), alle funksjoner og alt sikkerhetsutstyr, både på maskinen og på traktoren.	
8. Påse at strømforsyningen er direkte fra batteriet er 12 V, ellers kan maskinen oppleve maskinsvikt.		17. Påse at eieren/operatøren leser bruksanvisningen og ettertrykkelig forstår alle aspekter relatert til sikkerhet og drift av maskinen som beskrives heri.	
9. Påse at kontrollenheten er stilt inn til riktig program (kombi / slept). Sjekk alle manuelle funksjoner fra kontrollenheten.		18. Operatøren må gis opplæring om vedlikehold av maskinen, som for eksempel kontroll av kjedets stramming, justeringer, dekktrykk og hjulmuttere, i tillegg til områdene som må smøres daglig sammen med andre rutinemessige funksjoner.	

Jeg er tilfreds med at de ovenstående kontrollene er utført, og at maskinen er komplett med alt tilbehør og alle håndbøker.

Underskrevet:..... (forhandler) Dato:.....

Underskrevet:..... (eier) Dato:.....

En signert kopi av dette skjemaet skal beholdes av både forhandleren og kunden.

McHale Begrenset garanti

McHale Engineering, Ballinrobe, Co. Mayo, Irland (heretter kalt "selskapet") garanterer overfor den opprinnelige kjøperen at nye produkter som selges og registreres hos selskapet, skal være, ved leveringen, uten defekter i materiale og utførelse, og at slikt utstyr er dekket av Garantien, under forutsetning av at maskinen er brukt og vedlikeholdt i samsvar med anbefalingene i denne brukermanualen.

Den Begrensede Garantien dekker utstyr for 10 000 baller eller en periode på ett år, eller fra det tidspunktet utstyret er levert, hva som kommer først.

Den elektroniske innsendingen av skjemaet for pre-leveringsinspeksjon (PDI) fra forhandleren (Importøren) blir tatt som bevis på levering av maskinen til den opprinnelige sluttbruker. Dette er obligatorisk og kreves for å registrere maskinen i **McHale** garantisystem.

Disse betingelsene er underlagt følgende unntak:

- Deler av maskinen som ikke er produsert av **McHale**, som for eksempel dekk, kraftoverføringsaksler, slurekløtsjer, hydrauliske sylindere osv, er ikke dekket av denne garantien, men er underlagt garantien til den opprinnelige produsenten. Garantikrav som gjelder disse typer deler, må fremmes på samme måte som om de var deler produsert av **McHale**. Erstatningen vil imidlertid bli utbetalt i samsvar med garantiavtalen med den aktuelle produsenten.
- Denne begrensede garantien gjelder ikke for feil ved normal slitasje, skade som følge av uaktsomhet eller av mangel på inspeksjon, fra misbruk, fra mangel på vedlikehold og/eller hvis maskinen har vært involvert i en ulykke, vært utlånt eller brukt til andre formål enn det den var ment for i henhold til selskapet.
- Denne Begrensede Garantien gjelder ikke noe produkt som er blitt endret eller modifisert på noen måte uten uttrykkelig tillatelse av selskapet, eller hvis deler som ikke er godkjent av **McHale** er brukt til reparasjon.
- Selskapet tar ikke ansvar for eventuelle ekstra kostnader, herunder tap av olje og/eller forbruksartikler som påløper under svikt og reparasjon av dette produktet.
- Selskapet kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle krav og skader på eieren eller en tredje part og heller ikke resulterende ansvar.
- I tillegg kan selskapet på ingen måte holdes ansvarlig for tilfeldige skader (inkludert tap av forventet fortjeneste) eller for noe verdifall på grunn av svikt, en latent feil eller nedbryting av maskinen.

Kunden vil være ansvarlig for følgende kostnader:

- Vanlig vedlikehold som smøring, vedlikehold av oljenivå, mindre justeringer osv., som spesifisert i Brukermanualen.
- Arbeidskostnader andre enn opprinnelig avtalte, påløper i fjerning og utskifting av komponenter.
- Forhandlerens reisetid og reiseutgifter til og fra maskinen.
- Deler definert som elementer med normal slitasje, som for eksempel, men ikke begrenset til, kraftoverføringsaksler, kjeder, dekk, lagre, belter, blader, kniver, tinder, tindelinjer, slurekløtsjer, nylon-kjedeløpere og glide osv, som ikke er dekket under den begrensede garantien.

McHale Orbital Rundballepakker

Importøren vil være ansvarlig for følgende kostnader:

- Alle arbeidskostnader vedrørende garantikrav.

Garantien avhenger av streng overholdelse av de følgende betingelser:

- Maskinen er blitt satt i tjeneste av forhandleren til **McHale** i henhold til våre instruksjoner.
- Det elektroniske skjemaet for før-leveringsinspeksjon (PDI) er blitt korrekt utfyllt av forhandleren.
- En utskrevet versjon av PDI-skjemaet er blitt undertegnet og datert av den opprinnelige kjøperen. Denne kopien skal oppbevares av forhandleren og være tilgjengelig for **McHale** på forespørsel.
- Garantikravet settes fram ved hjelp av **McHale** elektroniske kravsystem.
- Garantikravet sendes inn kun av den opprinnelige forhandleren til **McHale**.
- Selskapets avgjørelser er i alle tilfeller de endelige.
- Garantidelene må holdes av forhandleren i en periode på to år fra datoen for garantibeviset til **McHale**, eller til en anmodning om retur er blitt utstedt innen de to årene.
- Når **McHale** utsteder en anmodning om retur, må kravnummeret være tydelig skrevet på hver enkelt del. Disse delene skal frie for smuss og olje. Hvis en del returneres i uskikket stand, vil kravet bli avvist.
- Hvis ødelagte deler er blitt returnert til selskapet og garanti blitt avvist, gis forhandleren en frist på en måned fra datoen meldingen vår ble mottatt, til å be om retur av de ødelagte delene til forhandlerens sted.

Videre betingelser – begrensninger for bruk og ansvar:

- Denne Begrensede Garantien kan ikke overdras eller overføres til andre uten skriftlig samtykke fra selskapet.
- **McHale** Forhandlere har ingen rett eller myndighet til å anta noen forpliktelse eller ta noen beslutning på vegne av Selskapet, enten uttrykkelig eller stilltiende.
- Teknisk bistand gitt av selskapet eller dets agenter for reparasjon eller driftstilbehør, fører ikke til noe ansvar for Selskapet og kan ikke under noen omstendigheter bringe fornyelse eller unntak til vilkårene i denne Begrensede Garantien.
- Selskapet forbeholder seg retten til å innarbeide endringer av sine maskiner uten forvarsel og uten forpliktelse til å legge til disse endringene til tidligere produserte maskiner.
- Denne Begrensede Garantien utelukker ethvert ansvar, enten juridisk eller konvensjonelt, uttrykt eller underforstått, og ingen garantier strekker seg utover de som er definert her.